

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ПРИВРЕМЕНОМ УВОЗУ

Члан 1.

Потврђује се Конвенција о привременом увозу, сачињена 26. јуна 1990. године у Истанбулу, у оригиналу на енглеском и француском језику.

Члан 2.

Текст Конвенције о привременом увозу, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION

PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES to this Convention, established under the auspices of the Customs Co-operation Council,

NOTING that the present situation regarding the proliferation and dispersed nature of international Customs Conventions on temporary admission is unsatisfactory,

CONSIDERING that the situation could worsen in the future when new categories of temporary admission need to be regulated internationally,

HAVING REGARD to the wishes of trade representatives and other interested parties, to the effect that the accomplishment of temporary admission formalities be facilitated,

CONSIDERING that the simplification and harmonization of Customs procedures and, in particular, the adoption of a single international instrument combining all existing Conventions on temporary admission can facilitate access to international provisions governing temporary admission and effectively contribute to the development of international trade and of other international exchanges,

CONVINCED that an international instrument proposing uniform provisions in respect of temporary admission can bring substantial benefits for international exchanges and ensure a high degree of simplification and harmonization of Customs procedures, which is one of the essential aims of the Customs Co-operation Council,

RESOLVED to facilitate temporary admission by simplifying and harmonizing procedures, in pursuit of economic, humanitarian, cultural, social or touring objectives,

CONSIDERING that the adoption of standardized model temporary admission papers as international Customs documents with international security contributes to facilitating the temporary admission procedure where a Customs document and security are required,

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I

General provisions

Definitions

Article 1

For the purposes of this Convention, the term:

(a) "temporary admission" means:

the Customs procedure under which certain goods (including means of transport) can be brought into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions of economic character; such goods (including means of transport) must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having

undergone any change except normal depreciation due to the use made of them;

(b) "import duties and taxes" means:

Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods (including means of transport), but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;

(c) "security" means:

that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as "general" when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;

(d) "temporary admission papers" means:

the international Customs document accepted as a Customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;

(e) "Customs or Economic Union" means:

a Union constituted by, and composed of Members, as referred to in Article 24, paragraph 1, of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Members, in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify or accede to this Convention;

(f) "person" means:

both natural and legal persons, unless the context otherwise requires;

(g) "the Council" means:

the Organization set up by the Convention establishing a Customs Co-operation Council, Brussels, 15 December 1950;

(h) "ratification" means:

ratification, acceptance or approval.

CHAPTER II

Scope of the Convention

Article 2

1. Each Contracting Party undertakes to grant temporary admission, in accordance with the provisions of this Convention, to the goods (including means of transport) specified in the Annexes to this Convention.
2. Without prejudice to the provisions of Annex E, temporary admission shall be granted with total conditional relief from import duties and taxes and without application of import restrictions or prohibitions of economic character.

Structure of the Annexes

Article 3

Each Annex to this Convention consists, in principle, of:

- (a) definitions of the main Customs terms used in the Annex;

- (b) special provisions applicable to the goods (including means of transport) which form the subject of the Annex.

CHAPTER III

Special provisions

Document and security

Article 4

1. Unless otherwise provided for in an Annex, each Contracting Party shall have the right to make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the production of a Customs document and provision of security.
2. Where (under paragraph 1 above) security is required, persons who regularly use the temporary admission procedure may be authorized to provide general security.
3. Unless otherwise provided for in an Annex, the amount of security shall not exceed the amount of the import duties and taxes from which the goods (including means of transport) are conditionally relieved.
4. For goods (including means of transport) subject to import prohibitions or restrictions under national legislation, an additional security may be required under the provisions laid down in national legislation.

Temporary admission papers

Article 5

Without prejudice to temporary admission operations under the provisions of Annex E, each Contracting Party shall accept, in lieu of its national Customs documents and as due security for the sums referred to in Article 8 of Annex A, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in that Annex for goods (including means of transport) temporarily imported under the other Annexes to this Convention which it has accepted.

Identification

Article 6

Each Contracting Party may make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the condition that they be identifiable when temporary admission is terminated.

Period for re-exportation

Article 7

1. Goods (including means of transport) granted temporary admission shall be re-exported within a given period considered sufficient to achieve the object of temporary admission. Such a period is laid down separately in each Annex.
2. The Customs authorities may either grant a longer period than that provided for in each Annex, or extend the initial period.
3. When the goods (including means of transport) granted temporary admission cannot be re-exported as a result of a seizure other than a seizure made at the

suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.

Transfer of temporary admission

Article 8

Each Contracting Party may, on request, authorize the transfer of the benefit of the temporary admission procedure to any other person, provided that such other person:

- (a) satisfies the conditions laid down in this Convention; and
- (b) accepts the obligations of the first beneficiary of the temporary admission procedure.

Termination of temporary admission

Article 9

Temporary admission is normally terminated by re-exportation of the goods (including means of transport) granted temporary admission.

Article 10

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported in one or more consignments.

Article 11

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported through a Customs office other than that through which they were imported.

Other possible cases of termination

Article 12

Temporary admission may be terminated with the agreement of the competent authorities, by placing the goods (including means of transport) in a free port or free zone, in a Customs warehouse or under a Customs transit procedure with a view to their subsequent exportation or other authorized disposal.

Article 13

Temporary admission may be terminated by clearance for home use, when circumstances justify and national legislation so permits, subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

Article 14

1. Temporary admission may be terminated where goods (including means of transport) have been seriously damaged by accident or force majeure and are, as the Customs authorities may decide:
 - (a) subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when they are presented to the Customs in their damaged condition for the purpose of terminating temporary admission;
 - (b) abandoned, free of all expense, to the competent authorities of the territory of temporary admission, in which case the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes; or

- (c) destroyed, under official supervision, at the expense of the parties concerned any parts or materials salvaged being subjected, if cleared for home use, to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which they are presented to the Customs after accident or force majeure.
- 2. Temporary admission may also be terminated where, at the request of the person concerned, the goods (including means of transport) are disposed of in one of the ways provided for in paragraph 1 (b) or (c) above, as the Customs authorities may decide.
- 3. Temporary admission may also be terminated at the request of the person concerned where that person satisfies the Customs authorities of the destruction or total loss of the goods (including means of transport) by accident or force majeure. In that case, the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes.

CHAPTER IV

Miscellaneous provisions

Reduction of formalities

Article 15

Each Contracting Party shall reduce to a minimum the Customs formalities required in connection with the facilities provided for in this Convention. All regulations concerning such formalities shall be promptly published.

Prior authorization

Article 16

- 1. When temporary admission is subject to prior authorization, this shall be granted by the competent Customs office as soon as possible.
- 2. When, in exceptional cases, non-Customs authorization is required, this shall be granted as soon as possible.

Minimum facilities

Article 17

The provisions of this Convention set out the minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or by virtue of bilateral or multilateral agreements.

Customs or Economic Unions

Article 18

- 1. For the purpose of this Convention, the territories of Contracting Parties which form a Customs or Economic Union may be taken to be a single territory.
- 2. Nothing in this Convention shall prevent Contracting Parties which form a Customs or Economic Union from enacting special provisions applicable to temporary admission operations in the territory of that Union, provided those provisions do not reduce the facilities provided for by this Convention.

Prohibitions and restrictions

Article 19

The provisions of this Convention shall not preclude the application of prohibitions or restrictions imposed under national laws and regulations on the basis of non-economic considerations such as considerations of public morality or order, public security and public hygiene or health, veterinary or phytosanitary considerations, considerations relating to the protection of endangered species of wild fauna and flora, or considerations relating to the protection of copyright and industrial property.

Offences

Article 20

1. Any breach of the provisions of this Convention shall render the offender liable in the territory of the Contracting Party where the offence was committed to the penalties prescribed by the legislation of that Contracting Party.
2. When it is not possible to establish in which territory an irregularity occurred, it shall be deemed to have been committed in the territory of the Contracting Party where it is detected.

Exchange of information

Article 21

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request and to the extent allowed by national legislation, information necessary for implementing the provisions of this Convention.

CHAPTER V

Final provisions

Administrative Committee

Article 22

1. There shall be established an Administrative Committee to consider the implementation of this Convention, any measures to secure uniformity in the interpretation and application thereof, and any amendments proposed thereto. The Administrative Committee shall decide upon the incorporation of new Annexes to this Convention.
2. The Contracting Parties shall be members of the Administrative Committee. The Committee may decide that the competent administration of any Member, State or Customs territory referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the Committee as observers.
3. The Council shall provide the Committee with Secretariat services.
4. The Committee shall, on the occasion of every session, elect a Chairman and a Vice-Chairman.
5. The competent administrations of the Contracting Parties shall communicate to the Council proposals for amendments to this Convention and the reasons

therefore, together with any requests for the inclusion of items on the Agenda of the sessions of the Committee. The Council shall bring them to the attention of the competent administrations of the Contracting Parties and of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties.

6. The Council shall convene the Committee at a time fixed by the Committee and also at the request of the competent administrations of at least two Contracting Parties. It shall circulate the draft Agenda to the competent administrations of the Contracting Parties and of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, at least six weeks before the Committee meets.
7. On the decision of the Committee, taken by virtue of the provisions of paragraph 2 of this Article, the Council shall invite the competent administrations of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties and the international organizations concerned to be represented by observers at the sessions of the Committee.
8. Proposals shall be put to the vote. Each Contracting Party represented at the meeting shall have one vote. Proposals other than proposals for amendments to this Convention shall be adopted by the Committee by a majority of Members present and voting. Proposals for amendments to this Convention shall be adopted by a two-thirds majority of Members present and voting.
9. Where Article 24, paragraph 7 of this Convention applies, the Customs or Economic Unions Parties to this Convention shall have, in case of voting, only a number of votes equal to the total votes allotted to their Members which are Contracting Parties to this Convention.
10. Before the closure of its session, the Committee shall adopt a report.
11. In the absence of relevant provisions in this Article, the Rules of Procedure of the Council shall be applicable unless the Committee decides otherwise.

Settlement of disputes

Article 23

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.
2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Administrative Committee which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.
3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Administrative Committee as binding.

Signature, ratification and accession

Article 24

1. Any Member of the Council and any Member of the United Nations or its specialized agencies may become a Contracting Party to this Convention:
 - (a) by signing it without reservation of ratification;
 - (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or

- (c) by acceding to it.
2. This Convention shall be open for signature by the Members referred to in paragraph 1 of this Article, either at the Council Sessions at which it is adopted, or, thereafter at the Headquarters of the Council in Brussels until 30 June 1991. After that date, it shall be open for accession by such Members.
 3. Any State, or Government of any separate Customs territory which is proposed by a Contracting Party having responsibility for the formal conduct of its diplomatic relations but which is autonomous in the conduct of its commercial relations, not being a Member of the Organizations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the depositary at the request of the Administrative Committee, may become a Contracting Party to this Convention by acceding thereto after its entry into force.
 4. Any Member, State or Customs territory referred to in paragraph 1 or 3 of this Article shall at the time of signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention specify the Annexes it accepts, it being necessary to accept Annex A and at least one other Annex. It may subsequently notify the depositary that it accepts one or more further Annexes.
 5. Contracting Parties accepting any new Annex which the Administrative Committee decides to incorporate in this Convention shall notify the depositary in accordance with paragraph 4 of this Article.
 6. Contracting Parties shall communicate to the depositary the conditions of application of or the information required under Article 8 and Article 24, paragraph 7 of this Convention; Annex A, Article 2, paragraphs 2 and 3; Annex E, Article 4. They shall also communicate any changes in the application of those provisions.
 7. Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs 1, 2 and 4 of this Article, a Contracting Party to this Convention. Such Customs or Economic Union shall inform the depositary of its competence with respect to the matters governed by this Convention. The Customs or Economic Union which is a Contracting Party to this Convention shall, for the matters within its competence, exercise in its own name the rights, and fulfil the responsibilities, which this Convention confers on its Members which are Contracting Parties to this Convention. In such case, these Members shall not be entitled to individually exercise these rights, including the right to vote.

Depositary

Article 25

1. This Convention, all signatures with or without reservation of ratification and all instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council.
2. The depositary shall:
 - (a) receive and keep custody of the original texts of this Convention;
 - (b) prepare certified copies of the original texts of this Convention and transmit them to the Members and the Customs or Economic Unions referred to in Article 24, paragraphs 1 and 7, of this Convention;
 - (c) receive any signature with or without reservation of ratification, ratification or accession to this Convention and receive and keep custody of any instruments, notifications and communications relating to it;

- (d) examine whether the signature or any instrument, notification or communication relating to this Convention is in due and proper form and, if need be, bring the matter to the attention of the Contracting Party in question;
 - (e) notify the Contracting Parties to this Convention, the other signatories, those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention, and the Secretary General of the United Nations of :
 - signatures, ratifications, accessions and acceptances of Annexes under Article 24 of this Convention;
 - new Annexes which the Administrative Committee decides to incorporate in this Convention;
 - the date of entry into force of this Convention and of each of the Annexes in accordance with Article 26 of this Convention;
 - notifications received in accordance with Articles 24, 29, 30 and 32 of this Convention;
 - denunciations under Article 31 of this Convention;
 - any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 32 of this Convention and the date of its entry into force.
3. In the event of any difference appearing between a Contracting Party and the depositary as to the performance of the latter's functions, the depositary or that Contracting Party shall bring the question to the attention of the other Contracting Parties and the signatories or, where appropriate, to the Council.

Entry into force

Article 26

1. This Convention shall enter into force three months after five of the Members or Customs or Economic Unions referred to in Article 24, paragraphs 1 and 7, of this Convention have signed this Convention without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.
2. For any Contracting Party signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention after five Members or Customs or Economic Unions have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Convention shall enter into force three months after the said Contracting Party has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.
3. Any Annex to this Convention shall enter into force three months after five Members or Customs or Economic Unions have accepted that Annex.
4. For any Contracting Party which accepts an Annex after five Members or Customs or Economic Unions have accepted it, that Annex shall enter into force three months after the said Contracting Party has notified its acceptance. No Annex shall, however, enter into force for a Contracting Party before this Convention has entered into force for that Contracting Party.

Rescinding provision

Article 27

Upon the entry into force of an Annex to this Convention containing a rescinding provision, that Annex shall terminate and replace the Conventions or the

provisions of the Conventions which are the subject of the rescinding provision, in relations between the Contracting Parties which have accepted that Annex and are Contracting Parties to such Conventions.

Convention and Annexes

Article 28

1. For the purposes of this Convention, any Annexes to which a Contracting Party is bound shall be construed to be an integral part of this Convention, and in relation to that Contracting Party any reference to this Convention shall be deemed to include a reference to such Annexes.
2. For the purposes of voting in the Administrative Committee, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

Reservations

Article 29

1. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed to accept all the provisions therein, unless at the time of accepting the Annex or any time thereafter it notifies the depositary of the provisions in respect of which it enters reservations, insofar as this possibility is provided for in the Annex concerned, stating the differences existing between the provisions of its national legislation and the provisions concerned.
2. Each Contracting Party shall at least once every five years review the provisions in respect of which it has entered reservations, compare them with the provisions of its national legislation and notify the depositary of the results of that review.
3. Any Contracting Party which has entered reservations may withdraw them, in whole or in part, at any time, by notification to the depositary specifying the date on which such withdrawal takes effect.

Territorial extension

Article 30

1. Any Contracting Party may, at the time of signing this Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, declare by notification given to the depositary that this Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the depositary. However, this Convention shall not apply to the territories named in the notification before this Convention has entered into force for the Contracting Party concerned.
2. Any Contracting Party which has made a notification under paragraph 1 of this Article extending this Convention to any territory for whose international relations it is responsible may notify the depositary, under the procedure of Article 31 of this Convention, that the territory in question will no longer apply this Convention.

Denunciation

Article 31

1. This Convention is of unlimited duration but any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force under Article 26 of this Convention.
2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the depositary.
3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the depositary.
4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall also apply in respect of the Annexes to this Convention, any Contracting Party being entitled, at any time after the date of their entry into force under Article 26 of this Convention, to withdraw its acceptance of one or more Annexes. Any Contracting Party which withdraws its acceptance of all the Annexes shall be deemed to have denounced this Convention. Furthermore, a Contracting Party which withdraws its acceptance of Annex A, even though it continues to accept other Annexes, shall be deemed to have denounced this Convention.

Amendment procedure

Article 32

1. The Administrative Committee, meeting in accordance with Article 22 of this Convention, may recommend amendments to this Convention and its Annexes.
2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the depositary to all Contracting Parties to this Convention, to the other signatories and to those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention.
3. Any recommended amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall enter into force in respect of all Contracting Parties six months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the recommended amendment if no objection to the recommended amendment has been notified during that period to the depositary by a Contracting Party.
4. If an objection to the recommended amendment has been notified to the depositary by a Contracting Party before the expiry of the period of twelve months specified in paragraph 3 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.
5. For the purposes of notifying an objection, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

Acceptance of amendments

Article 33

1. Any Contracting Party which ratifies this Convention or accedes thereto shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.
2. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed, unless it enters reservations under Article 29 of this Convention, to have accepted any

amendments to that Annex which have entered into force at the date on which it notifies its acceptance to the depositary.

Registration and authentic texts

Article 34

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations, at the request of the depositary.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done at Istanbul this twenty-sixth day of June nineteen hundred and ninety, in a single original, in the English and French languages, both texts being equally authentic. The depositary is requested to prepare and circulate authoritative translations of this Convention in the Arabic, Chinese, Russian and Spanish languages.

ANNEX A
ANNEX CONCERNING TEMPORARY ADMISSION PAPERS
(ATA CARNETS AND CPD CARNETS)

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

- (a) "temporary admission papers" means:
the international Customs document accepted as a Customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;
- (b) "ATA carnet" means:
the temporary admission papers used for the temporary admission of goods, excluding means of transport;
- (c) "CPD carnet" means:
the temporary admission papers used for the temporary admission of means of transport;
- (d) "guaranteeing chain" means:
a guaranteeing scheme administered by an international organization to which guaranteeing associations are affiliate;
- (e) "international organization" means:
an organization to which national associations authorized to guarantee and issue temporary admission papers are affiliated;
- (f) "guaranteeing association" means:
an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to guarantee the sums referred to in Article 8 of this Annex, in the territory of that Contracting Party, and affiliated to a guaranteeing chain;
- (g) "issuing association" means:
an association approved by the Customs authorities to issue temporary admission papers and affiliated directly or indirectly to a guaranteeing chain;
- (h) "corresponding issuing association" means:
an issuing association established in another Contracting Party and affiliated to the same guaranteeing chain;
- (i) "Customs transit" means:
the Customs procedure under which goods are transported under Customs control from one Customs office to another.

CHAPTER II

Scope

Article 2

1. In accordance with Article 5 of this Convention, each Contracting Party shall accept in lieu of its national Customs documents, and as due security for the sums referred to in Article 8 of this Annex, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in this Annex for goods (including means of transport), temporarily imported under the other Annexes to this Convention which it has accepted.
2. Each Contracting Party may also accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for temporary admission operations under its national laws and regulations.
3. Each Contracting Party may accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for Customs transit.
4. Goods (including means of transport), intended to be processed or repaired shall not be imported under cover of temporary admission papers.

Article 3

1. Temporary admission papers shall correspond to the models set out in the Appendices to this Annex: Appendix I for ATA carnets, Appendix II for CPD carnets.
2. The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part of the Annex.

CHAPTER III

Guarantee and issue of temporary admission papers

Article 4

1. Subject to such conditions and guarantees as it shall determine, each Contracting Party may authorize guaranteeing associations to act as guarantors and to issue temporary admission papers, either directly or through issuing associations.
2. A guaranteeing association shall not be approved by any Contracting Party unless its guarantee covers the liabilities incurred in that Contracting Party in connection with operations under cover of temporary admission papers issued by corresponding issuing associations.

Article 5

1. Issuing associations shall not issue temporary admission papers with a period of validity exceeding one year from the date of issue.
2. Any particulars inserted on temporary admission papers by the issuing associations may be altered only with the approval of the issuing or guaranteeing association. No alteration to those papers may be made after they have been accepted by the Customs authorities of the territory of temporary admission, except with the consent of those authorities.

3. Once an ATA carnet has been issued, no extra item shall be added to the list of goods enumerated on the reverse of the front cover of the carnet, or on any continuation sheets appended thereto (General list).

Article 6

The following particulars shall appear on the temporary admission papers:

- the name of the issuing association;
- the name of the international guaranteeing chain;
- the countries or Customs territories in which the temporary admission papers are valid; and
- the names of the guaranteeing associations of the countries or Customs territories in question.

Article 7

The period fixed for the re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall not in any case exceed the period of validity of those papers.

CHAPTER IV

Guarantee

Article 8

1. Each guaranteeing association shall undertake to pay to the Customs authorities of the Contracting Party in the territory of which it is established the amount of the import duties and taxes and any other sums, excluding those referred to in Article 4, paragraph 4, of this Convention, payable in the event of non-compliance with the conditions of temporary admission, or of Customs transit, in respect of goods (including means of transport) introduced into that territory under cover of temporary admission papers issued by a corresponding issuing association. It shall be liable jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.
2. ATA carnet:
The liability of the guaranteeing association shall not exceed the amount of the import duties and taxes by more than ten percent.
CPD carnet:
The guaranteeing association shall not be required to pay a sum greater than the total amount of the import duties and taxes, together with interest if applicable.
3. When the Customs authorities of the territory of temporary admission have unconditionally discharged temporary admission papers in respect of certain goods (including means of transport), they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article in respect of these goods (including means of transport). A claim may nevertheless still be made against the guaranteeing association if it is subsequently discovered that the discharge of the papers was obtained improperly or fraudulently or that there had been a breach of the conditions of temporary admission or of Customs transit.
4. ATA carnet:

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if a claim has not been made against the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the ATA carnet.

5. CPD carnet:

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if notification of the non-discharge of the CPD carnet has not been given to the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the carnet. Furthermore, the Customs authorities shall provide the guaranteeing association with details of the calculation of import duties and taxes due within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing association's liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period.

CHAPTER V

Regularization of temporary admission papers

Article 9

1. ATA carnet:

- (a) The guaranteeing association shall have a period of six months from the date of the claim made by the Customs authorities for the sums referred to in Article 8, paragraph 1 of this Annex in which to furnish proof of re-exportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the ATA carnet.
- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall forthwith deposit, or pay provisionally, such sums. This deposit or payment shall become final after a period of three months from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.
- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within three months of the date of the payment.

2. CPD carnet:

- (a) The guaranteeing association shall have a period of one year from the date of notification of the non-discharge of CPD carnets in which to furnish proof of re-exportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the CPD carnet. Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the CPD carnet. If the Customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guaranteeing association within a period not exceeding one year.
- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall deposit, or pay provisionally, within a maximum period of three months the import duties and taxes payable. This deposit or

payment shall become final after a period of one year from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.

- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within a year of the date of the payment.

Article 10

1. Evidence of re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall be provided by the re-exportation counterfoil completed and stamped by the Customs authorities of the territory of temporary admission.
2. If the re-exportation has not been certified in accordance with paragraph 1 of this Article, the Customs authorities of the territory of temporary admission may, even if the period of validity of the papers has already expired, accept as evidence of re-exportation:
 - (a) the particulars entered by the Customs authorities of another Contracting Party in the temporary admission papers on importation or re-importation or a certificate issued by those authorities based on the particulars entered on a voucher which has been detached from the papers on importation or on re-importation into their territory, provided that the particulars relate to an importation or re-importation which can be proved to have taken place after the re-exportation which it is intended to establish;
 - (b) any other documentary proof that the goods (including means of transport) are outside that territory.
3. In any case in which the Customs authorities of a Contracting Party waive the requirement of re-exportation of certain goods (including means of transport) admitted into their territory under cover of temporary admission papers, the guaranteeing association shall be discharged from its obligations only when those authorities have certified in the papers that the position regarding those goods (including means of transport) has been regularized.

Article 11

In the cases referred to in Article 10, paragraph 2 of this Annex, the Customs authorities shall have the right to charge a regularization fee.

CHAPTER VI

Miscellaneous provisions

Article 12

Customs endorsements on temporary admission papers used under the conditions laid down in this Annex shall not be subject to the payment of charges for Customs attendance at Customs offices during the normal hours of business.

Article 13

In the case of the destruction, loss or theft of temporary admission papers while the goods (including means of transport) to which they refer are in the territory of one of the Contracting Parties, the Customs authorities of that Contracting Party shall, at the request of the issuing association and subject to such conditions as those authorities may prescribe, accept replacement papers, the validity of which expires on the same date as that of the papers which they replace.

Article 14

1. Where it is expected that the temporary admission operation will exceed the period of validity of the temporary admission papers because of the inability of the holder to re-export the goods (including means of transport) within that period, the association which issued the papers may issue replacement papers. Such papers shall be submitted to the Customs authorities of the Contracting Parties concerned for control. When accepting the replacement papers, the Customs authorities concerned shall discharge the papers replaced.
2. The validity of CPD carnets can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued in replacement of the former carnet and accepted by the Customs authorities.

Article 15

Where Article 7, paragraph 3, of this Convention applies, the Customs authorities shall, as far as possible, notify the guaranteeing association of seizures made by them or on their behalf of goods (including means of transport) admitted under cover of temporary admission papers guaranteed by that association and shall advise it of the measures they intend to take.

Article 16

In the event of fraud, contravention or abuse, the Contracting Parties shall, notwithstanding the provisions of this Annex, be free to take proceedings against persons using temporary admission papers, for the recovery of the import duties and taxes and other sums payable and also for the imposition of any penalties to which such persons have rendered themselves liable. In such cases the associations shall lend their assistance to the Customs authorities.

Article 17

Temporary admission papers or parts thereof which have been issued or are intended to be issued in the territory into which they are imported and which are sent to an issuing association by a guaranteeing association, by an international organization or by the Customs authorities of a Contracting Party, shall be admitted free of import duties and taxes and free of any import prohibitions or restrictions. Corresponding facilities shall be granted at exportation.

Article 18

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the acceptance of ATA carnets for postal traffic.
2. No other reservation to this Annex shall be permitted.

Article 19

1. Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods, Brussels, 6 December 1961 (ATA Convention), in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, ATA carnets which have been issued under the terms of the ATA Convention prior to the entry into force of this Annex, shall be accepted until completion of the operations for which they were issued.

Appendix I to Annex A - Model A.T.A Carnet

*If applicable/ *S'il y a lieu

* Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./ Carnet N°

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		have been exported ont été exportées
		2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day année / mois / jour
		3. Other remarks*/Autres mentions*		7.
Counterfoil Souche No./N°	4. Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s).....du présent carnet ont été réimportées*	
		2. Other remarks*/Autres mentions*		6.	
		3. Customs Office Bureau de douane		4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		have been exported ont été exportées
		2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day année / mois / jour
		3. Other remarks*/Autres mentions*		7.
Counterfoil Souche No./N°	4. Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s).....du présent carnet ont été réimportées*	
		2. Other remarks*/Autres mentions*		6.	
		3. Customs Office Bureau de douane		4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)

* If applicable/ *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./ Carnet N°

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	have been temporarily imported ont été importées temporairement						
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*	<table border="1"> <tr> <td>year / année</td> <td>month / mois</td> <td>day / jour</td> <td>/</td> <td>/</td> </tr> </table>		year / année	month / mois	day / jour	/	/
	year / année	month / mois	day / jour	/	/			
	3. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°*	8.						
4. Other remarks*/ Autres mentions*								
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre				

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported*/ du présent carnet, ont été réexportées*			
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.		
	4. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°			
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	have been temporarily imported ont été importées temporairement						
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*	<table border="1"> <tr> <td>year / année</td> <td>month / mois</td> <td>day / jour</td> <td>/</td> <td>/</td> </tr> </table>		year / année	month / mois	day / jour	/	/
	year / année	month / mois	day / jour	/	/			
	3. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°*	8.						
4. Other remarks*/ Autres mentions*								
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre				

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported*/ du présent carnet, ont été réexportées*			
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.		
	4. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°			
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

* If applicable/ * Si y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER DE TRANSIT

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./Carnet N°

T	T		<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>				<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> year / month / day année / mois / jour </div>	
R	R							
A	A							
N	N							
S	S							
I	I							
T	T							
			<p>4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					
			<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>					
Counterfoil / <i>Souche No./N°</i>								
			<p>3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					

T	T		<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>				<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> year / month / day année / mois / jour </div>	
R	R							
A	A							
N	N							
S	S							
I	I							
T	T							
			<p>4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					
			<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>					
Counterfoil / <i>Souche No./N°</i>								
			<p>3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					

T	T		<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>				<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> year / month / day année / mois / jour </div>	
R	R							
A	A							
N	N							
S	S							
I	I							
T	T							
			<p>4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					
			<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>					
Counterfoil / <i>Souche No./N°</i>								
			<p>3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					


T	T		<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>				<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> year / month / day année / mois / jour </div>	
R	R							
A	A							
N	N							
S	S							
I	I							
T	T							
			<p>4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					
			<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>					
Counterfoil / <i>Souche No./N°</i>								
			<p>3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____</p>					
			<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p>					
			<p>Place / <i>Lieu</i></p>					
			<p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>					
			<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>					

*if applicable / **S'il y a lieu*

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.


E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. Volet d'exportation N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par* 	b) ISSUED BY / Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / / <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation a) The goods referred to in the above declaration have been exported / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées. b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise: / / <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day jour </div> c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: * d) Other remarks: * / Autres mentions: * At / A <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> Customs office / Bureau de douane  <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Timbre </div> </div>
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.) * 	
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / Déclaration d'exportation temporaire I, duly authorised : / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s). b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation / m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation. c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	
Place Date (year/month/day) / / Lieu Date (année/mois/jour) Name Nom Signature X X Signature		

*If applicable/ *S'il y a lieu

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 *Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Garnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du garnet, en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice IMPORTATION VOUCHER No. <i>Volet d'importation N°</i> a) CARNET No. <i>Carnet N°</i>
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par* 	b) ISSUED BY/Delivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport* 	<div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réserve à la douane</div> H. CLEARANCE ON IMPORTATION/ Dédouanement à l'importation a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement. b) Final date for re-exportation/production to Customs*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane:/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day jour </div> c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°* d) Other remarks*/ Autres mentions:*
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'importation temporaire I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s) b) declare that the said goods are intended for use at/déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation./ m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation. d) Confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.		At / A <div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">Customs office / Bureau de douane</div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div> Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i> </div> <div> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i> </div> </div> Place Date (year/month/day)/...../..... <i>Lieu</i> <i>Date (année/mois/jour)</i> Name <i>Nom</i> Signature X X <i>Signature</i>

*If applicable/ *S'il y a lieu

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 **Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Garret, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carrel, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.


R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice REEXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	b) ISSUED BY / Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / / year month day (inclusive) année mois jour (inclus)
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.* b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.* c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.* d) Registered under reference No. / Enregistré sous le N°* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* f) Other remarks* / Autres mentions* At / A Customs office / Bureau de douane
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	Date (year/month/day) / / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Timbre
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé : *a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s). which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s) of this carnet / du présent carnet *b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation. / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation : *c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation. / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement : *d) in support of this declaration, present the following documents / présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants : e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet		

*If applicable/ *S'il y a lieu

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

R E I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice REIMPORTATION VOUCHER No. Volet de réimportation N°	
			a) CARNET No. Carnet N°	
	B. REPRESENTED BY / Représenté par		b) ISSUED BY / Délivré par	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises		c) VALID UNTIL / Valable jusqu'en	
	D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport		<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)		FOR CUSTOMS USE ONLY / Réserve à la douane H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION / Dédouanement à la réimportation a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported. / Les marchandises visées au paragraphe F. a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* c) Other remarks: / Autres mentions:	
F. RE-IMPORTATION DECLARATION / Déclaration de réimportation temporaire I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s) were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) / ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation N° (s) request duty-free re-importation of the said goods / demande la réimportation en franchise de ces marchandises. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s) / déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune œuvre à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) N° (s) c) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported: / déclare ne pas réimporter les marchandises reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) d) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet		At / A Customs office / Bureau de douane  Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre Place / Lieu Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Name / Nom Signature X / Signature		

*If applicable / *S'il y a lieu

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.


A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice TRANSIT VOUCHER No. Volet de transit N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY / Représenté par* 	b) ISSUED BY / Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / / <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport* 	H. CLEARANCE FOR TRANSIT / Dédouanement pour le transit a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at : / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de : b) Final date for re-exportation/production to Customs* / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises* year month day (inclusive) année mois jour (inclus) / / c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°* d) Customs seals applied*/ Scelllements douaniers apposés* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at : / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de :*
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 		f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced* / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées* g) Other remarks*/ Autres mentions*
F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / Déclaration d'expédition en transit I, duly authorised : / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am despatching to : / déclare expédier à : <p style="font-size: x-small;">In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) / dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s)</p> b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane. c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.		At / A Customs office / Bureau de douane Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Timbre Certificate of discharge by the Customs Office at destination Certificat de décharge du bureau de destination f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced* / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées* g) Other remarks*/ Autres mentions* At / A Customs Office / Bureau de douane Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Timbre Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Name Nom Signature X X Signature

*If applicable/ *S'il y a lieu

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie sans indication contraire

CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N°		CARNET No./ Carnet N°						
A T A R N E T	C A R N E T	Item No./ N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value*/ Valeur*	Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane Identification marks/ Marques d'identification
	1	2	3	4	5	6	7	
	TOTAL CARRIED OVER/REPORT							
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER								
Signature of authorised official and Issuing Association stamp/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice				Signature of Holder/ Signature du titulaire				
								
<small>*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO</small>								

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./ *Valeur commerciale dans le pays/territoire d'origine d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.*

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
Country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / *Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO

**NOTES ON THE USE
OF A.T.A. CARNET**

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order : year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

**NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION
DU CARNET A.T.A.**

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.
2. A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale (feuilles supplémentaires) comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres dans la case G de la couverture.
3. Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seule le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans la case C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, à la douane, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, la douane peut exiger une traduction.
11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
13. Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant : année/mois/jour.
14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qu'il convient.

Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain.
Associations Garanties membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A./BICC

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce
Cadre réservé à la Chambre de Commerce émettrice

**As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of :**
*Utilisateur de ce Carnet A.T.A., vous bénéficiez de l'assistance de votre
correspondant A.T.A. à la Chambre de Commerce et d'Industrie de :*

Mr/Mrs :
M./Mme :

Address :
Adresse :





Tel :
Fax :
E-mail :

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
A QUI VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT RETOURNER CE CARNET APRES UTILISATION

Appendix II to Annex A – Model CPD Carnet

APPENDIX II

CPD carnet

<p>1 Holder and address / Titulaire et adresse</p> <p>2</p> <p>3</p>	<p>CPD no. A 000000</p> <p>Valid for not more than one year, that is until / Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au</p> <p>..... inclusive / inclus</p>
<p>4 Issued by / Délivré par</p> <p>(Name of issuing association / Nom de l'association émettrice)</p> <p>5</p>	<p>The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the country/ customs territory visited / Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et règlements douaniers du pays/territoire douanier visité.</p> <p>Validity extended until / Validité prolongée jusqu'au</p>
  <h2 style="margin: 10px 0;">CARNET DE PASSAGES EN DOUANE</h2> <p style="margin: 0;">FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS / POUR VÉHICULES À MOTEUR ET REMORQUES</p>	
<p>8 This carnet is issued for the vehicle registered in / Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en</p>	<p>Under no. / Sous le n°</p>
<p>This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under guarantee of the authorized associations indicated.</p> <p>It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned international organization.</p> <p>ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER. /</p> <p>Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées.</p> <p>A charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'organisation internationale soussignée.</p> <p>À L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ÊTRE RETOURNÉ À L'ASSOCIATION QUI L'A DÉLIVRÉ.</p>	
<p>11 Issued at / Délivré à</p>	<p>Date</p>
<p>12 Signature of International Organizations / Signature des Organisations internationales</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p>Responsible, by order, for the administration, AIT Director General Responsable de la gestion, par délégation, Le Directeur Général de l'AIT</p>	<p>Signature of Issuing Association / Signature de l'Association émettrice</p> <p>Holder's signature / Signature du titulaire</p>
<p>13 (1) See reverse side / Voir verso</p>	

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE

4		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
6	Year of manufacture / Année de construction	For official use only / Pour utilisation officielle seulement
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule	
9	Chassis no.	
10	Make / Marque	
11	Engine no. / Moteur N°	
12	Make / Marque	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	
14	Horsepower / Nb. de chevaux	
15	Coachwork / Carrosserie	
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)	
17	Colour / Couleur	
18	Upholstery / Garnitures intérieures	
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
20	Equipment / Equipement	
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)	
22	Spare tyres / Pneus de rechange	
23	Other particulars / Divers	

Extension of validity / Prolongation de la validité

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

1	Importation into / L'entrée en	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet		
3		Exportation from / La sortie de	
4	took place on / a eu lieu le	took place on / a eu lieu le	
5	at the customs office of / par le bureau de douane de	at the customs office of / par le bureau de douane de	
6			
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2		Inclusive / inclus	
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.		
10	Make / Marque	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTRÉE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2		Inclusive / inclus	
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.		
10	Make / Marque	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above
exportation voucher /
La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

Name of country / Nom du pays
 The undersigned authority / l'autorité soussignée
 certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et pays)
 by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	
Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
Year of manufacture / Année de construction	A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre. <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> CPD no. A 000000 </div>
Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
Value of vehicle / Valeur du véhicule	B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire
Chassis no.	
Make / Marque	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="text-align: center;">Stamp Timbre</div> </div>
Engine no. / Moteur N°	
Make / Marque	Date and place of signature / Date et lieu de signature
No. of cylinders / Nombre de cylindres	Official position / Qualité du (des) signataire(s)
Horsepower / Nb. de chevaux	Signature(s)
Coachwork / Carrosserie	
Type (car, lorry... / voiture, camion...)	
Colour / Couleur	
Upholstery / Garnitures intérieures	
No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
Equipment / Equipement	
Radio (make) / Appareil radio (marque)	
Spare tyres / Pneus de rechange	
Other particulars / Divers	

(*) Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à adopter suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.
 For the carnet to be regularly discharged, the exportation voucher corresponding to the importation voucher which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.
 However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the customs authorities will require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.
 In order to avoid difficulties in establishing proof of re-exportation, please have this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.
 This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.
 Pour qu'un carnet soit régulièrement déchargé, le volet de sortie correspondant au volet d'entrée sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.
 Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.
 Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la ré-exportation, nous vous prions de faire timbrer ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit alors être retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous dégager de votre responsabilité.
 Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

DIRECTIONS FOR USE

1. Each page of the carnet provides for the temporary importation of the vehicle into one of the countries mentioned and not deleted, from the back cover. The period of temporary importation is fixed by the laws or regulations of the country visited.
2. On entry, the customs detach and retain the importation voucher, indicate on the exportation voucher the name of the customs office of importation and the number under which the carnet was registered; they must also stamp the counterfoil (importation) with the official stamp of the office indicating the name of the customs office of importation, the date of entry and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure on the spot that all entries are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
3. On exit, the customs detach and retain the exportation voucher; they must stamp the counterfoil (exportation) with the official stamp of the office, indicating the name of the customs office of exportation, the date of exit and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure that all exits are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
4. The certificate of location on the last page of the carnet must be used in accordance with the instructions given on it, or the specific instructions given by the issuing association.
5. The period of validity of the carnet lasts for a maximum of one year; if necessary, a request for the carnet to be extended must be sent to the association in the country visited; or if such an association does not exist, directly to the issuing association. In all circumstances, the holder must ensure that he complies with the conditions of temporary importation.
6. The carnet is the property of the issuing association, and must in all cases be returned to it, duly regularised, at the latest, on the date of expiry. It is recommended that the holder should not part with his vehicle (sale, destruction, etc.) before being released from the contractual liabilities which he has incurred with the issuing association.
7. Any change to be made in the carnet, either with regard to the holder (name, address, etc.) or the vehicle (change of engine, colour, etc.) must be previously authorised by the issuing association, or through the association in the country visited. These changes must be approved by the customs in the country visited.
8. The carnet must not be used for any country where the holder is normally resident. The vehicle temporarily imported under cover of a carnet must not be loaned, abandoned, hired, sold or otherwise disposed of without the prior agreement of the customs administration of the country visited and of the issuing association.
9. Should a carnet be lost, destroyed or otherwise mislaid while the vehicle is abroad, or in the case of theft or abandonment of the vehicle, the holder should immediately advise the issuing association, either directly or through the association in the country visited, and follow the instructions that he will be given.

MODE D'EMPLOI

1. Chaque feuillet du carnet correspond à un séjour temporaire du véhicule dans un des pays cités, et non rayés, sur la liste des pays figurant au dos de la couverture du carnet. La période d'importation temporaire est fixée selon les législations et réglementations du pays visité.
2. A l'entrée, la douane détache et retient le volet d'entrée, indique sur le volet de sortie le nom du bureau de douane d'entrée et le numéro de prise en charge du carnet; elle doit apposer le timbre officiel du bureau sur la souche (importation) indiquant le nom du bureau de douane d'importation, la date d'entrée et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute entrée est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
3. A la sortie, la douane détache et conserve le volet de sortie; elle doit apposer son timbre officiel sur la souche (exportation) en indiquant le nom du bureau de douane d'exportation, la date de sortie et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute sortie est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
4. Le certificat de présence figurant à la dernière page du carnet doit être utilisé conformément aux instructions fournies sur ce certificat ou à celles données, en complément, par l'association émettrice.
5. La période de validité du carnet est de 1 an au maximum. En cas de nécessité de prolonger la validité du carnet, une demande de prolongation doit être formulée auprès de l'association du pays visité ou, en l'absence d'une telle association, directement auprès de l'association émettrice. Dans tous les cas, le titulaire doit s'assurer qu'il continue de remplir les conditions d'importation temporaire.
6. Le carnet, propriété de l'association émettrice, doit dans tous les cas lui être retourné, dûment régularisé, au plus tard à la date de son expiration. Il est vivement recommandé aux titulaires de ne pas se séparer de leur véhicule (vente, destruction, etc.), avant d'être libérés des obligations contractuelles qu'ils ont souscrites auprès de l'association émettrice.
7. Toute modification apportée au carnet concernant le titulaire (nom, adresse, etc.) ou le véhicule (changement de moteur, de couleur, etc.) doit faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par l'association émettrice, ou par l'intermédiaire de l'association du pays visité. Ces modifications doivent être approuvées par l'administration douanière du pays visité.
8. Le carnet ne doit pas être utilisé dans un pays où le titulaire a sa résidence habituelle. Le véhicule importé temporairement sous couvert d'un carnet ne doit être ni prêté, ni loué, ni vendu, ni abandonné d'aucune autre manière sans l'accord préalable de l'administration douanière du pays visité et du club émetteur.
9. Lorsqu'un carnet est perdu, détruit ou égaré alors que le véhicule se trouve à l'étranger, ou en cas de vol ou d'abandon du véhicule, le titulaire doit immédiatement en informer l'association émettrice soit directement, soit par l'intermédiaire de l'association du pays visité, et suivre les instructions qui lui seront données.

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated: /

Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après.

AFRICA

Benin: Automobile Club de France
Bophuthatswana: Automobile Association of South Africa
Botswana: Automobile Association of South Africa
Burkina Faso: Automobile Club de France
Cameroun: Automobile Club de France
Central African Republic: Automobile Club de France
Chad: Automobile Club de France
Ciskei: Automobile Association of South Africa
Comoros: Automobile Club de France
Congo: Automobile Club de France
Egypt: Automobile & Touring Club d'Egypte
Gabon: Automobile Club de France
Guinea-Bissau: Automobile Club de France
Ivory Coast: Automobile Club de France
Kenya: Automobile Association of Kenya
Lesotho: Automobile Association of South Africa
Libya: Automobile & Touring Club de Libye
Madagascar: Automobile Club de France
Malawi: Automobile Association of Zimbabwe
Mali: Automobile Club de France
Mauritania: Automobile Club de France
Namibia: Automobile Association of South Africa
Niger: Automobile Club de France
Senegal: Touring Club du Sénégal
South Africa (Republic of):
 Automobile Association of South Africa
Swaziland: Automobile Association of South Africa
Togo: Automobile Club de France
Zimbabwe: Automobile Association of Zimbabwe

AMERICA

Argentina: Automovil Club Argentino
Canada: Canadian Automobile Association
Chile: Automovil Club de Chile
Colombia: Touring y Automovil Club de Colombia
Costa Rica: Automovil - Touring Club de Costa Rica
Dutch Antilles: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Ecuador: Automovil Club del Ecuador (ANETA)
Mexico: Automovil Club de Mexico
Paraguay: Touring y Automovil Club Paraguayo
Peru: Touring y Automovil Club del Peru
Surinam: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Trinidad & Tobago: Trinidad & Tobago Automobile Association
Uruguay: Automovil Club del Uruguay
Venezuela: Touring y Automovil Club de Venezuela

ASIA & THE MIDDLE EAST

Bahrain: Qatar Automobile and Touring Club
Bangladesh: Automobile Association of Bangladesh
India: Federation of Indian Automobile Associations
Indonesia: Ikatan Motor Indonesia
Iran: Touring and Automobile Club Islamic Republic of Iran
Iraq: Iraq Automobile and Touring Association
Japan: Japan Automobile Federation (JAF)
Jordan: Royal Automobile Club of Jordan
Kuwait: Kuwait Automobile and Touring Club
Lebanon: Automobile et Touring Club du Liban
Malaysia: Automobile Association of Malaysia
Oman: Oman Automobile Association
Pakistan: Automobile Association of Pakistan
Qatar: Qatar Automobile and Touring Club
Singapore: Automobile Association of Singapore
Sri Lanka: Automobile Association of Ceylon
Syria: Automobile Club de Syrie
United Arab Emirates:
 Automobile & Touring Club for United Arab Emirates

EUROPE

Belgium: Royal Automobile Club de Belgique
Denmark: Forenede Danske Motorejere
Finland: Automobile and Touring Club of Finland (Autoliitto)
Greece: Automobile and Touring Club of Greece (ELPA)
Italy: Automobile Club d'Italia
Monaco: Automobile Club de France
Netherlands: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Turkey: Türkiye Turizm ve Otomobil Kurumu (TTOK)

OCEANIA

Australia: Australian Automobile Association
New Zealand: New Zealand Automobile Association
Vanuatu: Automobile Club de France



ANNEX B.1.

ANNEX CONCERNING GOODS FOR DISPLAY OR USE AT EXHIBITIONS, FAIRS, MEETINGS OR SIMILAR EVENTS

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term "event" means:

1. a trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair, or similar show or display;
2. an exhibition or meeting which is primarily organized for a charitable purpose;
3. an exhibition or meeting which is primarily organized to promote any branch of learning, art, craft, sport or scientific, educational or cultural activity, to promote religious knowledge or worship, to promote tourism or to promote friendship between peoples;
4. a meeting of representatives of any international organization or international group of organizations; or
5. a representative meeting of an official or commemorative character;

except exhibitions organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods.

CHAPTER II

Scope

Article 2

1. The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention :
 - (a) goods intended for display or demonstration at an event, including the materials referred to in the Annexes to the Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials, UNESCO, New York, 22 November 1950, and to the Protocol thereto, Nairobi, 26 November 1976;
 - (b) goods intended for use in connection with the display of foreign products at an event, including:
 - (i) goods necessary for the purpose of demonstrating foreign machinery or apparatus to be displayed,
 - (ii) construction and decoration material, including electrical fittings, for the temporary stands of foreign exhibitors,
 - (iii) advertising and demonstration material which is demonstrably publicity material for the foreign goods displayed, for example, sound and image recordings, films and lantern slides, as well as apparatus for use therewith;

- (c) equipment including interpretation equipment, sound and image recording apparatus and films of an educational, scientific or cultural character intended for use at international meetings, conferences or congresses.
2. For the facilities referred to in this Annex to apply:
- (a) the number or quantity of each article must be reasonable having regard to the purpose of importation;
 - (b) the Customs authorities of the territory of temporary admission must be satisfied that the conditions of this Convention shall be fulfilled.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

Unless the national legislation of the territory of temporary admission so permits, goods granted temporary admission shall not, whilst they are the subject of the facilities granted under this Convention:

- (a) be loaned, or used in any way for hire or reward; or
- (b) be removed from the place of the event.

Article 4

1. The period for the re-exportation of goods imported for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events shall be at least six months from the date of temporary admission.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article the Customs authorities shall allow such goods which are to be displayed or used at a subsequent event to remain within the territory of temporary admission, subject to compliance with such conditions as may be required by the laws and regulations of that territory and provided that the goods are re-exported within one year of the date of temporary admission.

Article 5

1. Under the terms of Article 13 of this Convention, clearance for home use shall be granted free of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions in respect of the following goods:
 - (a) small samples which are representative of foreign goods displayed at an event, including such samples of foods and beverages, either imported in the form of such samples or produced from imported bulk materials at that event, provided that:
 - (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event, for individual use or consumption by the persons to whom they are distributed,
 - (ii) they are identifiable as advertising samples and are individually of little value,
 - (iii) they are unsuitable for commercial purposes and are, where appropriate, packed in quantities appreciably smaller than the smallest retail package,

- (iv) samples of foods and beverages which are not distributed in packs as provided for in (iii) above are consumed at the event, and
 - (v) the aggregate value and quantity of the samples are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
- (b) goods imported solely for demonstration or for the purpose of demonstrating the operation of a foreign machine or apparatus displayed at an event and consumed or destroyed on the course of such demonstration, provided that the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
 - (c) products of low value used up in constructing, furnishing, or decorating the temporary stands of foreign exhibitors at an event, such as paint, varnish and wallpaper;
 - (d) printed matter, catalogues, trade notices, price lists, advertising posters, calendars, whether or not illustrated, and unframed photographs, which are demonstrably publicity material for the foreign goods displayed at an event, provided that:
 - (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event, and
 - (ii) the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
 - (e) files, records, forms and other documents which are imported for use as such at, or in connection with, international meetings, conferences or congresses.
- 2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not be applicable to alcoholic beverages, tobacco goods and fuels.

Article 6

- 1. Customs examination and clearance on the importation and re-exportation of goods which are to be, or have been, displayed or used at an event shall, whenever possible and appropriate, be effected at that event.
- 2. Each Contracting Party shall endeavour, wherever it deems it appropriate in view of the importance and size of the event, to establish a Customs office for a reasonable period on the premises of an event held within its territory.

Article 7

Products obtained incidentally during the event from temporarily imported goods, as a result of the demonstration of displayed machinery or apparatus, shall be subject to the provisions of this Convention.

Article 8

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 5, paragraph 1 (a) of this Annex.

Article 9

Upon its entry into force, this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

ANNEX B.2.
ANNEX CONCERNING PROFESSIONAL EQUIPMENT

CHAPTER I

Definition

Article 1

For the purposes of this Annex, the term "professional equipment" means:

1. equipment for the press or for sound or television broadcasting which is necessary for representatives of the press or of broadcasting or television organizations visiting the territory of another country for purposes of reporting or in order to transmit or record material for specified programmes. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix I to this Annex;
2. cinematographic equipment necessary for a person visiting the territory of another country in order to make a specified film or films. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix II to this Annex;
3. any other equipment necessary for the exercise of the calling, trade or profession of a person visiting the territory of another country to perform a specified task. It does not include equipment which is to be used for the industrial manufacture or packaging of goods or (except in the case of hand tools) for the exploitation of natural resources, for the construction, repair or maintenance of buildings or for earth moving and like projects. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix III to this Annex;
4. ancillary apparatus for the equipment mentioned in Items 1, 2 and 3 of this Article, and accessories therefor.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) professional equipment;
- (b) component parts imported for repair of professional equipment temporarily admitted under paragraph (a) above.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

1. For the facilities granted by this Annex to apply, the professional equipment shall be:
 - (a) owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
 - (b) imported by a person established or resident outside the territory of temporary admission;

- (c) used solely by or under the personal supervision of the person visiting the territory of temporary admission.
- 2. Paragraph 1 (c) of this Article shall not apply in the case of equipment imported for the production of a film, television programme or audiovisual works, under a co-production contract to which a person established in the territory of temporary admission is a party and which is approved by the competent authorities of that territory under an inter-governmental agreement concerning co-production.
- 3. The cinematographic equipment and equipment for the press or for sound or television broadcasting shall not be the subject of a hire contract or similar arrangement to which a person established in the territory of temporary admission is a party, provided that this condition shall not apply in the case of joint sound or television broadcasting programmes.

Article 4

- 1. Temporary admission of radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment, imported by public or private bodies approved for that purpose by the Customs authorities of the territory of temporary admission, shall be granted without a Customs document or security being required.
- 2. The Customs authorities may require the production of a list or detailed inventory of the equipment referred to in paragraph 1 of this Article together with a written undertaking to re-export.

Article 5

The period for the re-exportation of professional equipment shall be at least twelve months from the date of temporary admission. The period for the re-exportation of vehicles may, however, be determined with due regard to the purpose and the intended length of the stay in the territory of temporary admission.

Article 6

Each Contracting Party shall have the right to refuse or withdraw temporary admission in respect of vehicles referred to in Appendices I to III to this Annex, which, even on an occasional basis, embark persons for remuneration or load goods on its territory for disembarkation or unloading at a place within the same territory.

Article 7

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 8

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of professional equipment, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

APPENDIX I

Equipment for the press or for sound or television broadcasting

Illustrative list

A. Equipment for the press, such as:

- personal computers;
- telefax equipment;
- typewriters;
- cameras of all kinds (film and electronic cameras);
- sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- sound or image recording media, blank or recorded;
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- operational accessories (cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors).

B. Sound broadcasting equipment, such as:

- telecommunication equipment such as broadcast transmitter-receivers or transmitters; terminals connectable to network or cable; satellite links;
- audio frequency production equipment (sound pick-up, recording or reproducing apparatus);
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
- sound recording media, blank or recorded.

C. Television broadcasting equipment, such as:

- television cameras;
- telecinema;
- testing and measuring instruments and apparatus;
- transmission and retransmission apparatus;
- communication apparatus;
- sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- editing equipment;

- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, lenses, exposure meters, tripods, battery chargers, cassettes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
 - sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.);
 - "film rushes";
 - musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.
- D. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as:
- television transmitting vehicles;
 - vehicles for television accessories;
 - video tape recording vehicles;
 - sound recording and reproducing vehicles;
 - slow motion vehicles;
 - light vehicles.

APPENDIX II

Cinematographic equipment

Illustrative list

A. Equipment, such as:

- cameras of all kinds (film and electronic cameras);
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- camera "dollies" and booms;
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- editing equipment;
- sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.);
- "film rushes";
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
- musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.

B. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above.

APPENDIX III

Other equipment

Illustrative list

- A. Equipment for erection, testing, commissioning, checking, control, maintenance or repair of machinery, plant, means of transport, etc., such as:
 - tools;
 - measuring, checking or testing equipment and instruments (temperature, pressure, distance, height, surface, speed, etc.), including electrical instruments (voltmeters, ammeters, measuring cables, comparators, transformers, recording instruments, etc.) and jigs;
 - apparatus and equipment for taking photographs of machines and plant during or after erection;
 - apparatus for survey of ships.
- B. Equipment necessary for businessmen, business efficiency consultants, productivity experts, accountants and members of similar professions, such as:
 - personal computers;
 - typewriters;
 - sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus;
 - calculating instruments and apparatus.
- C. Equipment necessary for experts undertaking topographical surveys or geophysical prospecting work, such as:
 - measuring instruments and apparatus;
 - drilling equipment;
 - transmission and communication equipment.
- D. Equipment necessary for experts combating pollution.
- E. Instruments and apparatus necessary for doctors, surgeons, veterinary surgeons, midwives and members of similar professions.
- F. Equipment necessary for archeologists, paleontologists, geographers, zoologists and other scientists.
- G. Equipment necessary for entertainers, theatre companies and orchestras, including all articles used for public or private performances (musical instruments, costumes, scenery, etc.).
- H. Equipment necessary for lecturers to illustrate their lectures.
- I. Equipment necessary for photography trips (cameras of all kinds, cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors, lighting equipment, fashion goods and accessories for models, etc.).
- J. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as mobile inspection units, travelling workshops and travelling laboratories.
- K. Fairground amusements provided that the operation or maintenance of such equipment requires specialized knowledge or skills and techniques.

ANNEX B.3.

ANNEX CONCERNING CONTAINERS, PALLETS, PACKINGS, SAMPLES AND OTHER GOODS IMPORTED IN CONNECTION WITH A COMMERCIAL OPERATION

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

- (a) "goods imported in connection with a commercial operation" means:
containers, pallets, packings, samples, advertising films and any other goods imported in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation;
- (b) "packing" means:
all articles and materials used, or to be used, in the state in which they are imported, to pack, protect, stow or separate goods, excluding packing materials such as straw, paper, glasswool, shavings, etc., when imported in bulk. Containers and pallets, as defined in Items (c) and (d) of this Article respectively, are also excluded;
- (c) "container" means:
an article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):
 - (i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods,
 - (ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use,
 - (iii) specially designed to facilitate the carriage of goods, by one or more modes of transport, without intermediate reloading,
 - (iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another,
 - (v) designed to be easy to fill and to empty, and
 - (vi) having an internal volume of one cubic meter or more."container" shall include the accessories and equipment of the container, appropriate for the type concerned, provided that such accessories and equipment are carried with the container. The term "container" shall not include vehicles, accessories or spare parts of vehicles, or packaging or pallets. "Demountable bodies" shall be regarded as containers;
- (d) "pallet" means:
a device on the deck of which a quantity of goods can be assembled to form a unit load for the purpose of transporting it, or of handling or stacking it with the assistance of mechanical appliances. This device is made up of two decks separated by bearers, or of a single deck supported by feet; its overall height is

reduced to the minimum compatible with handling by fork lift trucks or pallet trucks; it may or may not have a superstructure;

(e) "samples" means:

articles which are representative of a particular category of goods already produced or are examples of goods the production of which is contemplated, but does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee, in such quantity that, taken as a whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage;

(f) "advertising films" means:

recorded visual media, with or without sound track, consisting essentially of images showing the nature or operation of products or equipment put up for sale or hire by a person established or resident outside the territory of temporary admission, provided that the films are of a kind suitable for exhibition to prospective customers but not for general exhibition to the public; and are imported in a packet which contains not more than one copy of each film and which does not form part of a larger consignment of films;

(g) "internal traffic" means:

the carriage of goods loaded in the Customs territory of a Contracting Party for unloading at a place within the Customs territory of the same Contracting Party.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods imported in connection with a commercial operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

packings which are imported filled for re-exportation empty or filled, or are imported empty for re-exportation filled;

- (b) containers, whether or not filled with goods, and accessories and equipment for temporarily admitted containers, which are either imported with a container to be re-exported separately or with another container, or are imported separately to be re-exported with a container;
- (c) component parts intended for the repair of containers granted temporary admission under Item (b) of this Article;
- (d) pallets;
- (e) samples;
- (f) advertising films;
- (g) any other goods imported for any of the purposes listed at Appendix I to this Annex in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

The provisions of this Annex do not affect the Customs legislation of Contracting Parties in respect of the importation of goods carried in containers or packings, or on pallets.

Article 4

1. For the facilities granted by this Annex to apply:
 - (a) packings can be re-exported only by the person to whom the temporary admission facilities were granted. They shall not, even occasionally, be used in internal traffic;
 - (b) containers must be marked in the manner prescribed in Appendix II to this Annex. They may be used for the carriage of goods in internal traffic, in which case each Contracting Party shall be entitled to impose the following conditions:
 - the journey shall bring the container by a reasonably direct route to, or nearer to, the place where export cargo is to be loaded or from where the container is to be exported empty;
 - the container will be used only once in internal traffic before being re-exported;
 - (c) pallets or an equal number of pallets of the same type and substantially the same value must have been previously exported or will be subsequently exported or re-exported;
 - (d) samples and advertising films must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission and must be imported solely for the purpose of being shown or demonstrated in the territory of temporary admission, for the soliciting of orders for goods to be imported into that territory. They may not be sold or put to normal use except for the purposes of demonstration, or used in any way for hire or reward while in the territory of temporary admission;
 - (e) the goods referred to in Items 1 and 2 of Appendix I to this Annex shall not be used for gainful activity.
2. Each Contracting Party shall have the right to refuse temporary admission to containers, pallets or packings which have been the subject of purchase, hire-purchase, lease or a contract of a similar nature, concluded by a person established or resident in its territory.

Article 5

1. Temporary admission of containers, pallets and packings shall be granted without a Customs document or security being required.
2. In lieu of a Customs document and security for containers, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to undertake in writing:
 - (i) to supply to the Customs authorities, at their request, detailed information concerning the movements of each container granted temporary admission including the dates and places of entry into and

- exit from the territory of temporary admission; or a list of containers with an undertaking to re-export,
- (ii) to pay such import duties and taxes as may be required in cases where the conditions of temporary admission have not been fulfilled.
3. In lieu of a Customs document and security for pallets and packings, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to produce to the Customs authorities a written undertaking to re-export.
4. Persons who regularly use the temporary admission procedure shall be authorized to provide a general undertaking.

Article 6

The period for the re-exportation of goods imported in connection with a commercial operation shall be at least six months from the date of temporary admission.

Article 7

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of:

- a) no more than three groups of goods listed in Article 2;
Article 5, paragraph 1;
of this Annex.

Article 8

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 9

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the following Conventions and provisions:

- European Convention on Customs treatment of pallets used in international transport, Geneva, 9 December 1960
- Customs Convention on the temporary importation of packings, Brussels, 6 October 1960
- Articles 2-11 and Annexes 1 (paragraphs 1 and 2) -3 to the Customs Convention on Containers, Geneva, 2 December 1972
- Articles 3, 5 and 6 (1.b and 2) to the International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material, Geneva, 7 November 1952

in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

APPENDIX I

List of goods under Article 2 (g)

1. Goods imported for testing, checking, experiments or demonstrations.
2. Goods for use in testing, checking, experiments or demonstrations.
3. Printed and developed cinematographic film, positives and other recorded image-bearing media intended for viewing prior to their commercial use.
4. Films, magnetic tapes, magnetized films and other sound- or image-bearing media intended for sound tracking, dubbing or reproduction.
5. Data-carrying media, sent free of charge, for use in automatic data processing.
6. Articles (including vehicles) which, by their nature, are unsuitable for any purpose other than advertising of specific articles or publicity for a specific purpose.

APPENDIX II

Provisions concerning the marking of containers

1. The following information shall be durably marked in an appropriate and clearly visible place on containers:
 - (a) the identification of the owner or principal operator;
 - (b) the identification marks and numbers of the container, given by the owner or operator; and
 - (c) the tare weight of the container, including all its permanently fixed equipment.
2. The country to which the container belongs may be shown either in full, or by means of the ISO Alpha-2 country code provided for in International Standard ISO 3166, or by the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic. Each country may subject the use of its name or distinguishing sign on the container to its national legislation. The identity of the owner or operator may be shown either by his full name or by an established identification, symbols such as emblems or flags being excluded.
3. For identification marks and numbers on containers to be considered durably marked when plastic film is used, compliance with the following specifications is required:
 - (a) a high-quality adhesive shall be used. The film, once applied, shall have a tensile strength lower than its final adhesion so that removal of the film without destroying it is impossible. Film produced by the cast method of production meets these requirements. Film produced by the calender method of production shall not be used;
 - (b) when identification marks and numbers have to be changed, the film to be replaced shall be removed completely prior to the affixing of the new film; placing of new film over an existing film shall not be permitted.
4. The specifications for the use of plastic film for marking containers set out in paragraph 3 of this Appendix do not exclude the possibility of using other durable marking methods.

ANNEX B.4.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
IN CONNECTION WITH A MANUFACTURING OPERATION

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term "goods imported in connection with a manufacturing operation" means:

1. (a) matrices, blocks, plates, moulds, drawings, plans, models and other similar articles,
(b) measuring, controlling and checking instruments and other similar articles,
(c) special tools and instruments,
imported for use during a manufacturing process; and
2. "replacement means of production":
instruments, apparatus and machines made available to a customer by a supplier or repairer, pending the delivery or repair of similar goods.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported in connection with a manufacturing operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported in connection with a manufacturing operation must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and intended for a person established in that territory;
- (b) all or part, as national legislation may require, of the production resulting from the use of the goods imported in connection with a manufacturing operation, as referred to in Article 1, paragraph 1, of this Annex, must be exported from the territory of temporary admission;
- (c) replacement means of production must be made available, temporarily and free of charge, to the person established in the territory of temporary admission by or through the supplier of the means of production the delivery of which is delayed or which must be repaired.

Article 4

1. The period for the re-exportation of the goods included in Article 1, paragraph 1, of this Annex shall be at least twelve months from the date of temporary admission.
2. The period for the re-exportation of replacement means of production shall be at least six months from the date of temporary admission.

ANNEX B.5.

ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED FOR EDUCATIONAL, SCIENTIFIC OR CULTURAL PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "goods imported for educational, scientific or cultural purposes" means :
scientific equipment, pedagogic material, welfare material for seafarers, and
any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural
activities;
- (b) in paragraph (a) above:
 - (i) the term "scientific equipment and pedagogic material" means:
any models, instruments, apparatus, machines or accessories therefor
used for purposes of scientific research or educational or vocational
training;
 - (ii) the term "welfare material for seafarers" means:
material for the pursuit of cultural, educational, recreational, religious or
sporting activities by persons charged with duties in connection with the
working or service at sea of a foreign ship engaged in international
maritime traffic.

Illustrative lists of "pedagogic material", "welfare material for seafarers" and
"any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural
activities" are reproduced at Appendices I, II and III, respectively, to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with
Article 2 of this Convention:

- (a) goods imported exclusively for educational, scientific or cultural purposes;
- (b) spare parts for scientific equipment and pedagogic material which has been
granted temporary admission under paragraph (a) above, and tools specially
designed for the maintenance, checking, gauging or repair of such equipment.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported for educational, scientific or cultural purposes must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and must be imported by approved institutions in reasonable quantities having regard to the purpose of the importation. They must not be used for commercial purposes;
- (b) welfare material for seafarers must be used on board foreign ships engaged in international maritime traffic, or must be unloaded from the ship to be temporarily used ashore by the crew, or must be imported for use in hostels, clubs or recreation centres for seafarers, managed either by official organizations or by religious or other non-profit making organizations, and places of worship where services for seafarers are regularly held.

Article 4

Temporary admission of scientific equipment, pedagogic material and welfare material for seafarers used on board ships shall be granted without a Customs document or security being required. Where necessary, an inventory together with a written undertaking to re-export, may be required for scientific equipment and pedagogic material.

Article 5

The period for the re-exportation of goods imported for educational, scientific or cultural purposes shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 6

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 4 of this Annex, insofar as they relate to scientific equipment and pedagogic material.

Article 7

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 8

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on welfare material for seafarers, Brussels, 1 December 1964, the Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment, Brussels, 11 June 1968, and the Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material, Brussels, 8 June 1970, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

APPENDIX I

Pedagogic material

Illustrative list

- (a) Sound or image recorders or reproducers, such as:
 - Slide and filmstrip projectors;
 - Cinematographic projectors;
 - Back-projectors and episcopes;
 - Magnetophones, magnetoscopes and video equipment;
 - Closed-circuit television equipment.
- (b) Sound and image media, such as:
 - Slides, filmstrips and microfilms;
 - Cinematographic films;
 - Sound recordings (magnetic tapes, discs);
 - Videotapes.
- (c) Specialized material, such as:
 - Bibliographic equipment and audio-visual material for libraries;
 - Mobile libraries;
 - Language laboratories;
 - Simultaneous interpretation equipment;
 - Programmed teaching machines, mechanical or electronic;
 - Material specially designed for the educational or vocational training of handicapped persons.
- (d) Other material, such as:
 - Wall charts, models, graphs, maps, plans, photographs and drawings;
 - Instruments, apparatus and models designed for demonstrational purposes;
 - Collections of items with visual or audio pedagogic information, prepared for the teaching of a subject (study kits);
 - Instruments, apparatus, tools and machine-tools for learning a trade or craft;
 - Equipment, including specially adapted or designed vehicles for use in relief operations, which is imported for the training of persons involved in relief operations.

APPENDIX II

Welfare material for seafarers

Illustrative list

- (a) Reading material, such as:
 - Books;
 - Correspondence courses;
 - Newspapers, journals and periodicals;
 - Pamphlets on welfare facilities in ports.
- (b) Audio-visual material, such as:
 - Sound and image reproducing instruments;
 - Tape-recorders;
 - Radio sets, television sets;
 - Cinematographic and other projectors;
 - Recordings on tapes or discs (language courses, radio programmes, greetings, music and entertainment);
 - Films, exposed and developed;
 - Film slides;
 - Videotapes.
- (c) Sports gear, such as:
 - Sports wear;
 - Balls;
 - Rackets and nets;
 - Deck games;
 - Athletic equipment;
 - Gymnastic equipment.
- (d) Hobby material, such as:
 - Indoor games;
 - Musical instruments;
 - Material for amateur dramatics;
 - Materials for painting, sculpture, woodwork and metalwork, carpet making, etc.
- (e) Equipment for religious activities.
- (f) Parts and accessories for welfare material.

APPENDIX III

Any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural activities

Illustrative list

Goods, such as:

1. Costumes and scenery items sent on loan free of charge to dramatic societies or theatres;
2. Music scores sent on loan free of charge to music theatres or orchestras.

ANNEX B.6.

ANNEX CONCERNING TRAVELLERS' PERSONAL EFFECTS AND GOODS IMPORTED FOR SPORTS PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

- (a) "traveller" means :
any person who temporarily enters the territory of a Contracting Party in which he or she does not normally reside, for the purposes of tourism, sports, business, professional meetings, health, study, etc.;
- (b) "personal effects" means:
all articles, new or used, which a traveller may reasonably require for his or her personal use during the journey, taking into account all the circumstances of the journey, but excluding any goods imported for commercial purposes. An illustrative list of personal effects is reproduced at Appendix I to this Annex;
- (c) "goods imported for sports purposes" means:
sports requisites and other articles for use by travellers in sports contests or demonstrations or for training in the territory of temporary admission. An illustrative list of such goods is reproduced at Appendix II to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Personal effects and goods imported for sports purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) personal effects must be imported on the person or in the baggage (whether or not accompanied) of the traveller;
- (b) goods imported for sports purposes must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of their intended use.

Article 4

1. Temporary admission of personal effects shall be granted without a Customs document or security being required. However, in the case of articles which

involve a high amount of import duties and taxes, a Customs document and security may be required.

2. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to re-export, may be accepted for goods imported for sports purposes, in lieu of a Customs document and security.

Article 5

1. Personal effects shall be re-exported at the latest when the person who imported them leaves the territory of temporary admission.
2. The period for the re-exportation of goods imported for sports purposes shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 6

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 7

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the application of Articles 2 and 5 of the Convention concerning Customs facilities for touring, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

APPENDIX I
Personal effects

Illustrative list

1. Clothing.
2. Toilet articles.
3. Personal jewellery.
4. Still and motion picture cameras together with a reasonable quantity of film and accessories therefor.
5. Portable slide or film projectors and accessories therefor together with a reasonable quantity of slides or films.
6. Video cameras and portable video recorders, with a reasonable quantity of tapes.
7. Portable musical instruments.
8. Portable gramophones with records.
9. Portable sound recorders and reproducers (including dictating machines), with tapes.
10. Portable radio receivers.
11. Portable television sets.
12. Portable typewriters.
13. Portable calculators.
14. Portable personal computers.
15. Binoculars.
16. Perambulators.
17. Wheel-chairs for invalids.
18. Sports equipment such as tents and other camping equipment, fishing equipment, climbing equipment, diving equipment, sporting firearms with ammunition, non-motorized bicycles, canoes or kayaks less than 5.5 metres long, skis, tennis rackets, surfboards, windsurfers, hang-gliders and delta wings, golfing equipment.
19. Portable dialysis and similar medical apparatus, and the disposable items imported for use therewith.
20. Other articles clearly of a personal nature.

APPENDIX II

Goods imported for sports purposes

Illustrative list

- A. Track and field equipment, such as:
 - hurdles;
 - javelins, discuses, poles, shots, hammers.
- B. Ball game equipment, such as:
 - balls of any kind;
 - rackets, mallets, clubs, sticks and the like;
 - nets of any kind;
 - goalposts.
- C. Winter sports equipment, such as:
 - skis and sticks;
 - skates;
 - bobsleighs;
 - curling equipment.
- D. Sports wear, shoes, gloves, headgear, etc., of any kind.
- E. Water sports equipment, such as:
 - canoes and kayaks;
 - sail and row boats, sails, oars and paddles;
 - surf boards and sails.
- F. Motor vehicles and craft, such as:
 - cars;
 - motor bicycles;
 - motor boats.
- G. Equipment for miscellaneous events, such as:
 - sports arms and ammunition;
 - non-motorized bicycles;
 - archer's bows and arrows;
 - fencing equipment;
 - gymnastics equipment;
 - compasses;
 - wrestling mats and tatamis;
 - weight-lifting equipment;
 - riding equipment, sulkies;
 - hang-gliders, delta wing, windsurfers;

- climbing equipment;
- music cassettes to accompany the performance.

H. Auxiliary equipment, such as:

- measuring and score display equipment;
- blood and urine test apparatus.

ANNEX B.7.

ANNEX CONCERNING TOURIST PUBLICITY MATERIAL

CHAPTER I

Definition

Article 1

For the purposes of this Annex the term "tourist publicity material" means:

Goods imported for the purpose of encouraging the public to visit another foreign country, in particular in order to attend cultural, religious, touristic, sporting or professional meetings or demonstrations held there. An illustrative list of such material is reproduced at the Appendix to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Except for the material referred to in Article 5 of this Annex for which outright importation free of import duties and taxes shall be granted, tourist publicity material shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply, tourist publicity material must be owned by a person established outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of its intended use.

Article 4

The period for the re-exportation of tourist publicity material shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 5

Outright importation free of import duties and taxes shall be granted for the following publicity material:

- (a) Documents (folders, pamphlets, books, magazines, guides, posters framed or unframed, unframed photographs and photo- graphic enlargements, maps whether illustrated or not, printed window transparencies) for free distribution, provided these documents do not contain more than 25 % private commercial advertising and are obviously designed for general publicity purposes;
- (b) Lists and year-books of foreign hotels published or sponsored by official tourist agencies and time-tables of transport services operating abroad, when such documents are for free distribution and do not contain more than 25 % private commercial advertising;
- (c) Technical material sent to the accredited representatives or correspondents appointed by national official tourist agencies, not intended for distribution, i.e.

year-books, telephone directories, lists of hotels, catalogues of fairs, samples of negligible value of handicraft, documentation about museums, universities, spas and similar institutions.

Article 6

The Appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 7

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Additional Protocol to the Convention concerning Customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Protocol.

APPENDIX

Tourist publicity material

Illustrative list

1. Material intended for display in the offices of the accredited representatives or correspondents appointed by the official national tourist agencies or in other places approved by the Customs authorities of the territory of temporary admission: pictures and drawings, framed photographs and photo- graphic enlargements, art books, paintings, engravings or lithographs, sculptures and tapestries and other similar works of art.
2. Display material (show-cases, stands and similar articles), including electrical and mechanical equipment required for operating such display.
3. Documentary films, records, tape recordings and other sound recordings intended for use in performances at which no charge is made, but excluding those whose subjects lend themselves to commercial advertising and those which are on general sale in the territory of temporary admission.
4. A reasonable number of flags.
5. Dioramas, scale models, lantern-slides, printing blocks, photo- graphic negatives.
6. Specimens, in reasonable numbers, of articles of national handicrafts, local costumes and similar articles of folklore.

ANNEX B.8.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
AS FRONTIER TRAFFIC

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "goods imported as frontier traffic" means:
- those carried by frontier zone inhabitants in the performance of their profession or trade (doctors, craftsmen, etc.);
 - personal or household effects of frontier zone inhabitants imported by them for repair, manufacture or processing;
 - equipment intended for working on land located within the frontier zone of the territory of temporary admission;
 - equipment owned by an official body, imported in connection with a relief operation (fire, floods, etc.);
- (b) the term "frontier zone" means:
- an area of the Customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;
- (c) the term "frontier zone inhabitants" means :
- persons established or resident in a frontier zone;
- (d) the term "frontier traffic" means :
- importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported as frontier traffic shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported as frontier traffic must be owned by a frontier zone inhabitant of the frontier zone adjacent to that of temporary admission;

- (b) equipment for working on land must be used by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission who work on land located in the latter frontier zone. This equipment must be used for the performance of agricultural work or forestry work such as the unloading or transport of timber, or for pisciculture;
- (c) frontier traffic for repair, manufacture or processing must be of a strictly non-commercial nature.

Article 4

1. Temporary admission of goods imported as frontier traffic shall be granted without a Customs document or security being required.
2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of goods imported as frontier traffic subject to the production of an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.
3. Temporary admission may also be granted on the basis of a simple entry in a register held by the Customs office.

Article 5

1. The period for the re-exportation of goods imported as frontier traffic shall be at least twelve months from the date of temporary admission.
2. Equipment intended for working on land shall, however, be re-exported once the work has been carried out.

ANNEX B.9.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
FOR HUMANITARIAN PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "goods imported for humanitarian purposes" means :
medical, surgical and laboratory equipment and relief consignments;
- (b) the term "relief consignments" means:
all goods, such as vehicles and other means of transport, blankets, tents, prefabricated houses or other goods of prime necessity, forwarded as aid to those affected by natural disaster and similar catastrophes.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported for humanitarian purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- goods imported for humanitarian purposes must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and must be loaned free of charge;
- medical, surgical and laboratory equipment must be intended for use by hospitals and other medical institutions which, finding themselves in exceptional circumstances, have urgent need of it, provided this equipment is not available in sufficient quantity in the territory of temporary admission;
- relief consignments must be dispatched to persons approved by the competent authorities in the territory of temporary admission.

Article 4

1. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to re-export, may be accepted for medical, surgical and laboratory equipment, in lieu of a Customs document and security.
2. Temporary admission of relief consignments shall be granted without a Customs document or security being required. However, the Customs

authorities may require an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.

Article 5

1. The period for the re-exportation of medical, surgical and laboratory equipment shall be determined in accordance with the needs.
2. The period for the re-exportation of relief consignments shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

ANNEX C
ANNEX CONCERNING MEANS OF TRANSPORT

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "means of transport" means :
any vessel (including lighters and barges, whether or not shipborne, and hydrofoils), hovercraft, aircraft, motor road vehicles (including cycles with engines, trailers, semi- trailers and combinations of vehicles) and railway rolling stock; together with their normal spare parts, accessories and equipment carried on board means of transport (including special equipment for the loading, unloading, handling and protection of cargo);
- (b) the term "commercial use" means:
the transport of persons for remuneration or the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration;
- (c) the term "private use" means :
the transport exclusively for personal use by the person concerned excluding commercial use;
- (d) the term "internal traffic" means:
the carriage of persons or goods picked up or loaded in the territory of temporary admission for setting down or unloading at a place within the same territory;
- (e) the term "normal tanks" means:
the tanks designed by the manufacturer for all means of transport of the same type as the means of transport in question and whose permanent fitting enables a fuel to be used directly, both for the purpose of propulsion and, where appropriate, for the operation, during transport, of refrigeration systems and other systems. Tanks fitted to means of transport designed for direct use of other types of fuel and tanks fitted to the other systems with which the means of transport may be equipped shall also be considered to be normal tanks.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) means of transport for commercial use or for private use;
- (b) spare parts and equipment imported for the repair of a means of transport already temporarily admitted. Replaced parts and equipment which are not re-

exported shall be liable to import duties and taxes except where they are disposed of as provided for in Article 14 of this Convention.

Article 3

Routine maintenance operations and repairs to the means of transport which have become necessary during the journey to or within the territory of temporary admission and which are carried out during the period of temporary admission, shall not be deemed to involve a change within the meaning of Article 1, paragraph (a) of this Convention.

Article 4

1. The fuel contained in the normal tanks of the means of transport temporarily admitted as well as lubrication oils for the normal use of such means of transport shall be admitted without payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions.
2. In the case of motor road vehicles for commercial use, each Contracting Party shall have the right, however, to fix maximum quantities for the fuel which can be admitted into its territory free of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions in the normal tanks of such temporarily admitted motor road vehicles.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 5

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) means of transport for commercial use must be registered in a territory other than that of temporary admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons operating from such a territory;
- (b) means of transport for private use must be registered in a territory other than that of temporary admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons resident in such a territory.

Article 6

Temporary admission of means of transport shall be granted without a Customs document or security being required.

Article 7

Notwithstanding the provisions of Article 5 of this Annex,

- (a) means of transport for commercial use may be used by third persons, even if established or resident in the territory of temporary admission, who are duly authorized by the persons granted temporary admission and who operate on their behalf;
- (b) means of transport for private use may be used by third persons who are duly authorized by the persons granted temporary admission. Each Contracting Party may permit the use by a person resident in its territory, in particular,

where the means of transport is used on behalf and on the instructions of the person granted temporary admission.

Article 8

Each Contracting Party shall have the right to deny the benefit of temporary admission to, or to withdraw that benefit from:

- (a) means of transport for commercial use which are used in internal traffic;
- (b) means of transport for private use which are used for commercial use in internal traffic;
- (c) means of transport which are hired after importation or, if imported on hire, are re-hired or sublet for a purpose other than immediate re-exportation.

Article 9

1. Means of transport for commercial use shall be re-exported once the transport operations for which they were imported have been completed.
2. Means of transport for private use may remain in the territory of temporary admission for a period, continuous or not, of six months in every period of twelve months.

Article 10

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention in respect of:

- (a) Article 2, subparagraph (a), insofar as it relates to temporary admission of motor road vehicles and railway rolling stock;
 - (b) Article 6, insofar as it relates to motor road vehicles for commercial use and to means of transport for private use;
 - (c) Article 9, paragraph 2;
- of this Annex.

Article 11

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of private road vehicles, New York, 4 June 1954, the Customs Convention on the temporary importation of commercial road vehicles, Geneva, 18 May 1956, and the Customs Convention on the temporary importation for private use of aircraft and pleasure boats, Geneva, 18 May 1956, in relation between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

ANNEX D

ANNEX CONCERNING ANIMALS

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "animals" means :
live animals of any species;
- (b) the term "frontier zone" means:
an area of the Customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;
- (c) the term "frontier zone inhabitants" means:
persons established or resident in a frontier zone;
- (d) the term "frontier traffic" means:
importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Animals imported for the purposes specified in the Appendix to this Annex shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) animals must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
- (b) draught animals which are to be used for working on land situated in the frontier zone of the territory of temporary admission, must be imported by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission.

Article 4

1. Temporary admission of the draught animals referred to in Article 3 (b) of this Annex and of animals imported for transhumance or grazing on land situated in the frontier zone shall be granted without a Customs document or security being required.

2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of the animals referred to in paragraph 1 of this Article subject to the production of an inventory, together with a written undertaking to re-export.

Article 5

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 4, paragraph 1 of this Annex.
2. Each Contracting Party shall also have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Items 12 and 13 in the Appendix to this Annex.

Article 6

The period for the re-exportation of animals shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 7

The Appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

APPENDIX

List as per Article 2

1. Dressage
2. Training
3. Breeding
4. Shoeing or weighing
5. Veterinary treatment
6. Testing (for example, with a view to purchase)
7. Participation in shows, exhibitions, contests, competitions or demonstrations
8. Entertainment (circus animals, etc.)
9. Touring (including pet animals of travellers)
10. Exercise of function (police dogs or horses; detector dogs, dogs for the blind, etc.)
11. Rescue operations
12. Transhumance or grazing
13. Performance of work or transport
14. Medical purposes (delivery of snake poison, etc.)

ANNEX E
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED WITH
PARTIAL RELIEF FROM IMPORT DUTIES AND TAXES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "goods imported with partial relief" means:
goods which are mentioned in the other Annexes to this Convention but which do not fulfil all the conditions stipulated therein for the granting of temporary admission with total relief from import duties and taxes, and goods which are not mentioned in such other Annexes and which are imported to be temporarily used for, for example, production or work projects;
- (b) the term "partial relief" means:
relief from payment of a part of the total amount of import duties and taxes which would otherwise be payable had the goods been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The goods referred to in Article 1, paragraph (a) of this Annex shall be granted temporary admission with partial relief in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply, goods imported with partial relief must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission.

Article 4

Each Contracting Party may draw up a list of goods which are entitled to or excluded from the benefit of temporary admission with partial relief. The depositary of this Convention shall be notified of the content of this list.

Article 5

The amount of import duties and taxes chargeable under this procedure may not exceed 5 %, for every month or fraction of a month during which the goods have been placed under the temporary admission procedure.

Article 6

The amount of import duties and taxes to be charged shall in no case exceed that which would have been charged if the goods concerned had been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

Article 7

1. The amount of import duties and taxes due under this Annex shall be levied by the competent authorities when the procedure is discharged.
2. Where, in accordance with Article 13 of this Convention, the temporary admission procedure is terminated by clearance for home use, the amount of any import duties and taxes already charged on partial relief shall be deducted from the amount of import duties and taxes to be paid as a result of clearance for home use.

Article 8

The period for the re-exportation of goods imported with partial relief shall be determined taking into account the provisions of Articles 5 and 6 of this Annex.

Article 9

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 2 of this Annex, insofar as it relates to partial relief from import taxes.

КОНВЕНЦИЈА О ПРИВРЕМЕНОМ УВОЗУ

ПРЕАМБУЛА

СТРАНЕ УГОВОРНИЦЕ ове конвенције која је сачињена под покровитељством Савета за царинску сарадњу,

КОНСТАТУЈУЋИ да садашња ситуација у погледу разноврсности и нецеловитости међународних царинских конвенција о привременом увозу није задовољавајућа,

СМАТРАЈУЋИ да се ситуација у будућности може погоршати када се укаже потреба да се нови облици привременог увоза уреде на међународном плану,

ВОДЕЋИ РАЧУНА о исказаној жељи представника трговине и других заинтересованих страна за поједностављењем формалности које прате привремени увоз,

СМАТРАЈУЋИ да поједностављење и усклађивање царинских поступака, а посебно усвајање јединственог међународног инструмента који обухвата све постојеће конвенције о привременом увозу, може олакшати приступ међународним одредбама којима се уређује привремени увоз и ефикасно допринети развоју међународне трговине и других облика међународне размене,

УВЕРЕНЕ да међународни инструмент који би увео јединствене одредбе у области привременог увоза, може суштински побољшати одвијање међународне размене и обезбедити већи степен поједностављености и усклађености царинских поступака, што је један од основних циљева Савета за царинску сарадњу,

РЕШЕНЕ да олакшају привремени увоз поједностављењем и усклађивањем поступака ради постизања привредних, хуманитарних, културних, друштвених или туристичких циљева,

СМАТРАЈУЋИ да усвајање стандардног облика исправа за привремени увоз, као међународних царинских докумената са међународним обезбеђењем, олакшава поступак привременог увоза када се захтева царински документ и гаранција,

САГЛАСИЛЕ су се о следећем:

ГЛАВА I

Опште одредбе

Дефиниције

Члан 1.

У смислу ове конвенције:

(а) „привремени увоз” је:

царински поступак на основу ког се одређена роба (укључујући и превозна средства) може унети у царинско подручје, уз условно ослобођење од плаћања увозних дажбина и пореза и без увозних забрана или ограничења економског карактера; таква роба (укључујући и превозна средства) мора бити увезена за одређену сврху и намењена за поновни

извоз у одређеном року, непромењена, осим уобичајеног умањења вредности насталог њеном употребом;

(б) „увозне дажбине и порези” су:

увозне царине и све друге дажбине, порези, надокнаде или други трошкови који се наплаћују за или у вези са увозом робе (укључујући и превозна средства), али не обухвата надокнаде и трошкове чији је износ ограничен на износ приближних трошкова за пружене услуге;

(ц) „обезбеђење” је:

оно које осигурава да ће се обавезе према царини у потпуности испунити. Обезбеђење је „опште” кад осигурава да ће се обавезе које произилазе из неколико операција у потпуности извршити;

(д) „исправе за привремени увоз” су:

међународни царински документ који је прихваћен као царинска декларација помоћу ког може да се идентификује роба (укључујући и превозна средства) и у којем је садржана међународно важећа гаранција којом се покрива износ увозних дажбина и пореза;

(е) „царинска или економска унија” је:

унија основана и састављена од чланица, као што је наведено у члану 24. став 1. ове конвенције, која има право да доноси своје законе који обавезују њене чланице, у погледу питања која уређује ова конвенција, и која има право да доноси одлуке, у складу са својим националним поступцима, да потпише, ратификује или приступи овој конвенцији;

(ф) „лице” је:

и физичко и правно лице, осим уколико из контекста не произилази другачије;

(г) „Савет” је:

организација основана Конвенцијом о стварању Савета за царинску сарадњу, која је донета у Бриселу 15. децембра 1950. године;

(х) „ратификација” је:

ратификовање, прихватање или одобравање.

ГЛАВА II

Област примене Конвенције

Члан 2.

1. Свака страна уговорница се обавезује да, у складу са одредбама ове конвенције, одобри привремени увоз робе (укључујући и превозна средства) наведене у прилозима уз ову конвенцију.
2. Не доводећи у питање одредбе прилога Е, привремени увоз ће се одобрити уз потпуно условно ослобођење од увозних дажбина и пореза и без примене увозних ограничења или забрана економског карактера.

Садржај прилога

Члан 3.

Сваки прилог ове конвенције, у начелу, се састоји од:

- (а) дефиниција главних царинских појмова употребљених у прилогу;
- (б) посебних одредаба које се примењују на робу (укључујући и на превозна средства) која је предмет прилога.

ГЛАВА III

Посебне одредбе

Документ и обезбеђење

Члан 4.

1. Ако прилогом није другачије предвиђено, свака страна уговорница има право да изврши привремени увоз робе (укључујући и превозна средства) уз подношење царинског документа и обезбеђења.
2. Када се (према ставу 1.) захтева обезбеђење, лицима која редовно користе поступак привременог увоза може се одобрити да поднесу опште обезбеђење.
3. Осим ако другачије није предвиђено у прилогу, износ обезбеђења не сме да пређе износ увозних дажбина и пореза од којих је роба (укључујући и превозна средства) условно ослобођена.
4. Може да се захтева додатно обезбеђење за робу (укључујући и превозна средства) која, према националном законодавству, подлеже увозним забранама и ограничењима, а у складу са одредбама националног законодавства.

Исправе за привремени увоз

Члан 5.

Не доводећи у питање поступке привременог увоза према одредбама прилога Е, свака страна уговорница прихватиће, уместо својих националних царинских докумената и као обезбеђење за износе наведене у члану 8. прилога А, исправе за привремени увоз, које важе на њеној територији и које су издате и употребљавају се у складу са условима утврђеним у том прилогу за робу (укључујући и превозна средства) која се привремено увози у складу са другим прилозима ове конвенције које је та страна уговорница прихватила.

Идентификација

Члан 6.

Свака страна уговорница може, као услов за привремени увоз робе (укључујући и превозних средстава), захтевати да се роба може идентификовати када се привремени увоз оконча.

Рок за поновни извоз

Члан 7.

1. Роба (укључујући и превозна средства) за коју је одобрен привремени увоз мора поново да се извезе у датом року који се сматра довољним за остваривање сврхе привременог увоза. Тај рок је посебно утврђен у сваком прилогу.

2. Царински органи могу да одобре дужи рок од оног који је утврђен у сваком прилогу или да продуже првобитно одобрен рок.
3. Ако роба (укључујући и превозна средства) за коју је одобрен привремени увоз не може поново да се извезе због заплене, изузев када се ради о заплени у спору између приватних лица, захтев за поновни извоз неће се спровести док траје заплена.

Пренос права и обавеза из поступка привременог увоза

Члан 8.

Свака страна уговорница може, на захтев, одобрити пренос повластице коришћења поступка привременог увоза на било које друго лице, под условом да то друго лице:

- (а) испуњава услове одређене Конвенцијом; и
- (б) прихвата обавезе првог корисника поступка привременог увоза.

Окончање привременог увоза

Члан 9.

Привремени увоз се обично сматра окончаним када се роба (укључујући и превозна средства), за коју је одобрен привремени увоз, поново извезе.

Члан 10.

Привремено увезена роба (укључујући и превозна средства) може поново да се извезе у једној или више пошиљки.

Члан 11.

Привремено увезена роба (укључујући и превозна средства) не мора поново да се извезе преко исте царинарнице преко које је увезена.

Друге могућности окончања привременог увоза

Члан 12.

Привремени увоз може да се оконча у договору са надлежним органима, смештајем робе (укључујући и превозна средства) у слободну луку или слободну зону, у царинско складиште или отварањем царинског транзитног поступка у циљу њеног даљег извоза или другог дозвољеног располагања истом.

Члан 13.

Привремени увоз може да се оконча царињењем робе за домаћу употребу, када то околности оправдавају и дозвољава национално законодавство, а у складу са условима и формалностима применљивим у датом случају.

Члан 14.

1. Привремени увоз може да се оконча ако је роба (укључујући и превозна средства), због незгоде или више силе, у великој мери оштећена па, по одлуци царинских органа:

- (а) подлеже плаћању увозних дажбина и пореза који се односе на ту робу у време кад је пријављена царини у оштећеном стању, ради окончања привременог увоза;
 - (б) се уступа, без било какве накнаде, надлежним органима на територији привременог увоза, у ком случају се лице које користи повластицу привременог увоза ослобађа плаћања увозних дажбина и пореза; или
 - (ц) се уништава, под службеним надзором, на терет страна у поступку, с тим да на спашене делове или материјале, који су намењени домаћој употреби, треба платити увозне дажбине и порезе којима подлежу у време кад и у стању у ком су пријављени царини после незгоде или дејства више силе.
2. Привремени увоз се може такође окончати када се по одлуци царинских органа, а на захтев датог лица, са робом (укључујући и превозна средства) поступи на један од начина предвиђених у ставу 1. тач. б) или ц), горе.
3. Привремени увоз се може такође окончати на захтев заинтересованог лица, када то лице поднесе царинским органима доказе о уништењу или потпуном губитку робе (укључујући и превозна средства) због незгоде или услед дејства више силе. У том случају ће корисник привременог увоза бити ослобођен плаћања увозних дажбина и пореза.

ГЛАВА IV

Остале одредбе

Поједностављење формалности

Члан 15.

Свака страна уговорница ће у највећој могућој мери поједноставити царинске формалности у вези са коришћењем олакшица прописаних овом конвенцијом. Сви прописи који се односе на такве формалности биће у најкраћем временском року објављени.

Претходно одобрење

Члан 16.

1. У случају да је за привремени увоз потребно претходно одобрење, надлежна царинарница ће издати одобрење што пре је могуће.
2. Ако се у изузетним случајевима захтева не-царинско одобрење, оно ће се дати што пре је могуће.

Најмање олакшице

Члан 17.

Одредбама ове конвенције предвиђају се најмање олакшице које се одобравају. Оне не искључују могућност да стране уговорнице одобре, или да могу у будућности да одобре и веће олакшице једностраним одредбама или у складу са двостраним и вишестраним споразумима.

Царинске или економске уније

Члан 18.

1. У смислу ове конвенције, територије страна уговорница које образују царинску или економску унију могу се сматрати јединственом територијом.
2. Ниједна одредба ове конвенције не спречава стране уговорнице, које припадају царинској или економској унији, да доносе посебне одредбе које се односе на операције привременог увоза на територији те уније, под условом да те одредбе не умањују олакшице прописане овом конвенцијом.

Забране и ограничења

Члан 19.

Одредбама ове конвенције не искључује се примена забрана или ограничења уведених на основу националних закона и прописа из не-економских разлога као што су разлози јавног морала или реда, јавне сигурности, јавне хигијене и здравља, ветеринарски или фитосанитарни разлози, разлози заштите угрожених врста дивље фауне и флоре или из разлога који се односе на заштиту ауторских права и индустријске својине.

Прекршаји

Члан 20.

1. За сваки прекршај одредаба ове конвенције, прекршилац на територији стране уговорнице где је прекршај извршен, подлеже казнама прописаним законодавством те стране уговорнице.
2. Ако није могуће да се утврди на чијој је територији дошло до непоштовања прописа, сматраће се да је прекршај извршен на територији стране уговорнице где је откривен.

Размена информација

Члан 21.

Стране уговорнице ће достављати једна другој информације које су потребне за примену одредаба ове конвенције, на захтев и у обиму колико дозвољава национално законодавство.

ГЛАВА V

Завршне одредбе

Административни комитет

Члан 22.

1. Установљава се Административни комитет са задатком да разматра примену ове конвенције, мере за обезбеђење једнообразности у њеном тумачењу и примени, као и предложене измене и допуне исте. Административни комитет ће одлучивати о уношењу нових прилога у ову конвенцију.
2. Стране уговорнице су чланице Административног комитета. Комитет може одлучити да представници надлежне администрације било које чланице, државе или царинског подручја, како је наведено у члану 24. Конвенције, а

које нису стране уговорнице, као и представници међународних организација, могу ради питања која их интересују, да присуствују седницама Комитета, као посматрачи.

3. Савет обезбеђује Комитету услуге Секретаријата.
4. Комитет за сваку седницу бира председавајућег и заменика председавајућег.
5. Надлежне администрације страна уговорница достављају Савету предлоге за измене и допуне ове конвенције, као и разлоге за њих, заједно са свим захтевима за стављање појединих тачака на дневни ред седница Комитета. Савет их подноси на увид надлежним администрацијама страна уговорница и чланица, држава или царинских подручја наведених у члану 24. ове конвенције, а које нису стране уговорнице.
6. Савет сазива Комитет у време које одреди Комитет, а такође и на захтев надлежних администрација најмање две стране уговорнице. Најмање шест недеља пре заседања Комитета, Савет циркуларно доставља нацрт дневног реда надлежним администрацијама страна уговорница и чланица, држава или царинских подручја наведених у члану 24. Конвенције, а које нису стране уговорнице.
7. На основу одлуке Комитета донете у складу са одредбама става 2. овог члана, Савет позива надлежне администрације чланица, држава или царинских подручја поменутих у члану 24. Конвенције, а које нису стране уговорнице, или међународне организације да, ради питања која их интересују, пошаљу представнике, као посматраче, на заседања Комитета.
8. Предлози се стављају на гласање. Свака страна уговорница, заступљена на заседању, имаће један глас. Предлоге, осим предлога за измене и допуне ове конвенције, Комитет усваја већином гласова присутних чланова с правом гласа. Предлози за измене и допуне ове конвенције усвајају се двотрећинском већином присутних чланова с правом гласа.
9. У случају кад се примењује члан 24. став 7. ове конвенције, царинске или економске уније стране уговорнице ове конвенције имају, у случају гласања, само број гласова који је једнак укупном броју гласова који је додељен њиховим члановима који су стране уговорнице ове конвенције.
10. Пре затварања заседања Комитет усваја извештај.
11. У недостатку релевантних прописа у овом члану, примењиваће се пословник Савета, осим ако Комитет не одлучи на други начин.

Решавање спорова

Члан 23.

1. Сваки спор између две или више страна уговорница који се односи на тумачење или примену Конвенције решиће се, уколико је то могуће, преговорима између њих.
2. Сваки спор који се не реши преговорима, стране уговорнице у спору износе пред Административни комитет који разматра спор и препоручује начин за његово решавање.
3. Стране уговорнице у спору могу унапред да се договоре да прихвате препоруке Административног комитета као обавезујуће.

Потписивање, ратификација и приступање

Члан 24.

1. Свака чланица Савета и свака чланица Уједињених нација или чланица њених специјализованих институција може да постане страна уговорница ове конвенције:
 - (а) потписивањем Конвенције без резерве ратификације;
 - (б) депоновањем инструмента о ратификацији након потписивања Конвенције која подлеже ратификацији; или
 - (ц) приступањем Конвенцији.
2. Ова конвенција је отворена за потписивање чланицама наведеним у ставу 1. овог члана, било на седници Савета на којој је усвојена или након тога у седишту Савета у Бриселу, до 30. јуна 1991. године. После тог датума биће отворена за њихово приступање Конвенцији.
3. Било која држава или влада неког одвојеног царинског подручја, коју предложи страна уговорница, одговорна за њене дипломатске односе, а која је аутономна у погледу својих трговинских односа и није чланица организација поменутих у ставу 1. овог члана, и којој је, на захтев Административног комитета, депозитар упутио позив да то уради, може постати страна уговорница ове конвенције приступањем Конвенцији након њеног ступања на снагу.
4. Свака чланица, држава или царинско подручје, поменути у ставу 1. или 3. овог члана, назначиће приликом потписивања без резерве ратификације, ратификовања или приступања овој конвенцији који од прилога прихвата, с тим да је неопходно да прихвати прилог А и барем још један прилог. Она може накнадно да обавести депозитара да прихвата још један или више прилога.
5. Стране уговорнице које прихвате неки нови прилог, који Административни комитет одлучи да унесе у Конвенцију, обавестиће о томе депозитара сагласно ставу 4. овог члана.
6. Стране уговорнице обавестиће депозитара о условима за примену или о информацијама које се захтевају у складу са чланом 8. и чланом 24. став 7. ове конвенције; чланом 2. ст. 2. и 3. прилога А; чланом 4. прилога Е, као и о променама до којих је дошло у примени истих одредаба.
7. Свака царинска или економска унија може да постане страна уговорница ове конвенције у складу са ст. 1, 2. и 4. овог члана. Та царинска или економска унија обавестиће депозитара о својим овлашћењима у односу на питања која се уређују овом конвенцијом. Царинска или економска унија, која је страна уговорница ове конвенције, у вези са питањима која су у њеној надлежности, прихвата у своје име права и постаје обавезна у оној мери у којој Конвенција пружа права и налаже обавезе на њене чланице, које су стране уговорнице ове конвенције. У том случају те чланице немају право да појединачно користе та права, укључујући и право гласа.

Депозитар

Члан 25.

1. Ова конвенција, сви потписи, са или без резерве ратификације и сви инструменти о ратификацији или приступању депоноваће се код генералног секретара Савета.

2. Депозитар:

- (а) прима и чува оригинале текстова ове конвенције;
- (б) припрема оверене копије оригинала ове конвенције и доставља их чланицама, царинским или економским унијама из члана 24. ст. 1. и 7. ове конвенције;
- (ц) прима све потписе, са или без резерве ратификације, о ратификацији или приступању овој конвенцији и чува све инструменте, саопштења и обавештења, који се односе ову конвенцију;
- (д) проверава да ли је потпис или неки други инструмент, обавештење или саопштење, који се односе на ову конвенцију, у прописаној форми и, по потреби, обавештава о томе страну уговорницу о којој се ради;
- (е) обавештава стране уговорнице ове конвенције, друге потписнике, чланице Савета које нису стране уговорнице ове конвенције и генералног секретара Уједињених нација о:
 - потписивању, ратификацији, приступању и усвајању прилога наведених у члану 24. ове конвенције;
 - новим прилозима за које Административни комитет одлучи да се унесу у ову конвенцију;
 - датуму ступања на снагу ове конвенције и сваког прилога у складу са чланом 26. ове конвенције;
 - обавештењима примљеним у складу са чл. 24, 29, 30. и 32. ове конвенције;
 - отказивањима у складу са чланом 31. ове конвенције;
 - свакој измени и допуни за коју се сматра да је прихваћена у складу са чланом 32. ове конвенције, као и о датуму њеног ступања на снагу.

3. У случају да дође до неслагања између једне стране уговорнице и депозитара у погледу извршавања његових функција, депозитар или та страна уговорница изнеће питање пред друге стране уговорнице и потписнике, или, ако је потребно, пред Савет.

Ступање на снагу

Члан 26.

1. Ова конвенција ступа на снагу три месеца пошто пет чланица или царинских или економских унија наведених у члану 24. ст. 1. и 7. ове конвенције потпише Конвенцију, без резерве ратификације или депонује инструменте о ратификацији или приступању.
2. За сваку страну уговорницу која потпише без резерве ратификације, ратификује или приступи овој конвенцији пошто ју је потписало пет чланица, царинских или економских унија, без резерве ратификације или су депоновале инструменте о ратификацији или приступању, ова конвенција ступа на снагу три месеца пошто је поменута страна уговорница потпише без резерве ратификације или депонује инструменте о ратификацији или приступању.
3. Било који прилог уз ову конвенцију ступа на снагу три месеца пошто га прихвати пет чланица или царинских или економских унија.

- Када страна уговорница прихвати један прилог након што га је прихватило пет чланица или царинских или економских унија, тај прилог ступа на снагу три месеца пошто је та страна уговорница обавестила о свом прихватању. Међутим, ниједан прилог неће ступити на снагу за ту страну уговорницу све док ова конвенција не ступи на снагу за ту страну уговорницу.

Одредба о опозиву

Члан 27.

Ступањем на снагу прилога ове конвенције који садржи одредбу о опозиву, тај прилог ставља ван снаге и замењује конвенције или одредбе конвенција које су предмет одредбе о опозиву, у односима између страна уговорница које су прихватиле тај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

Конвенција и прилози

Члан 28.

- У сврхе примене ове конвенције, сви прилози који обавезују страну уговорницу представљају саставни део ове конвенције, и у односу на ту страну уговорницу свако упућивање на ову конвенцију сматраће се да је и упућивање на те прилоге.
- За потребе гласања у Административном комитету, сваки прилог ће се сматрати посебном конвенцијом.

Резерве

Члан 29.

- Сматра се да је свака страна уговорница која прихвати неки прилог, прихватила и све одредбе садржане у њему, осим ако у време прихватања прилога или у било које време после прихватања не обавести депозитара о одредбама на које ставља резерве, уколико је ова могућност предвиђена поменутих прилогом, наводећи постојеће разлике између одредаба свог националног законодавства и одредаба прилога.
- Свака страна уговорница ће најмање једном у пет година размотрити одредбе на које је ставила резерве, упоређујући их са одредбама у свом националном законодавству и обавестити депозитара о резултатима тог разматрања.
- Свака страна уговорница која је ставила резерве може исте да повуче, у целини или делимично, у било које време, достављањем обавештења депозитару и уз навођење датума од када то повлачење ступа на снагу.

Територија примене

Члан 30.

- Свака страна уговорница може, у време потписивања ове конвенције без резерве ратификације, или депоновања инструмента о ратификацији или приступању, или у било које време после тога, изјавити достављањем обавештења депозитару да се примена ове конвенције проширује на све или на поједине територије за чије је међународне односе она одговорна. Такво обавештење ступа на снагу три месеца од дана када га депозитар прими. Ова конвенција се, међутим, неће примењивати на територијама

назначеним у обавештењу, све док Конвенција не ступи на снагу за ту страну уговорницу.

2. Свака страна уговорница која је на основу става 1. овог члана доставила обавештење да проширује примену ове конвенције на сваку територију за чије је међународне односе она одговорна, може, у складу са поступком из члана 31. ове конвенције, да обавести депозитара, да се Конвенција више неће примењивати на датој територији.

Отказивање

Члан 31.

1. Ова конвенција је закључена на неодређено време, али свака страна уговорница може да је откаже у било које време после датума њеног ступања на снагу, а у складу са чланом 26. ове конвенције.
2. Отказивање се саопштава депоновањем писаног инструмента код депозитара.
3. Отказ ступа на снагу шест месеци пошто депозитар прими инструмент о отказивању.
4. Одредбе ст. 2. и 3. овог члана примењују се и на прилоге ове конвенције, с тим да свака страна уговорница има право да у било које време од датума њиховог ступања на снагу, повуче одлуку о прихватању једног или више прилога, према члану 26. ове конвенције. За сваку страну уговорницу, која повуче одлуку о прихватању свих прилога, сматраће се да је отказала Конвенцију. Поред тога, сматраће се да је страна уговорница која повуче одлуку о прихватању прилога А, чак и ако прихвата друге прилоге, отказала ову конвенцију.

Поступак за измене и допуне

Члан 32.

1. Административни комитет, који се састаје сходно члану 22. ове конвенције, може препоручити измене и допуне ове конвенције и њених прилога.
2. Депозитар доставља текст сваке тако препоручене измене и допуне свим странама уговорницама ове конвенције, другим потписницима и оним чланицама Савета које нису стране уговорнице ове конвенције.
3. Свака препоручена измена и допуна достављена у складу са претходним ставом ступиће на снагу за све стране уговорнице шест месеци по истеку рока од дванаест месеци од дана саопштавања препоручене измене и допуне, уколико нека од страна уговорница није у том периоду доставила депозитару примедбу на препоручену измену и допуну.
4. Ако је страна уговорница доставила депозитару примедбу на препоручену измену и допуну пре истека рока од дванаест месеци одређеног у ставу 3. овог члана, сматраће се да измена и допуна није прихваћена и неће имати дејства.
5. У сврхе достављања примедби, сваки прилог ће се сматрати посебном конвенцијом.

Прихватање измена и допуна

Члан 33.

1. Сматраће се да је свака страна уговорница која ратификује ову конвенцију или јој приступи, прихватила све измене и допуне које су ступиле на снагу на дан депоновања њеног инструмента о ратификацији или приступања.
2. Сматраће се да је свака страна уговорница која прихвати један прилог, осим ако није ставила резерву сходно члану 29. ове конвенције, прихватила све измене и допуне тог прилога које су ступиле на снагу на дан када је обавестила депозитара о његовом прихватању.

Регистровање и веродостојност текста

Члан 34.

У складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација, ова конвенција ће бити регистрована у Секретаријату Уједињених нација, на захтев депозитара.

У потврду чега су доле потписани, који су за то прописно овлашћени, потписали ову конвенцију.

Сачињено у Истанбулу, 26. јуна 1990. године, у једном оригиналу, на енглеском језику и на француском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна. Од депозитара се захтева да припреми и достави оверене преводе текста ове конвенције на арапском, кинеском, руском и шпанском језику.

ПРИЛОГ А
ИСПРАВЕ ЗА ПРИВРЕМЕНИ УВОЗ
(АТА И CPD КАРНЕТИ)

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „исправе за привремени увоз” су:
међународни царински документ који је прихваћен као царинска декларација и омогућава идентификацију робе (укључујући и превозна средства) и која обухвата међународно важећу гаранцију за покриће увозних дажбина и пореза;
- (б) „АТА карнет” је:
исправа за привремени увоз која се користи за привремени увоз робе, искључујући превозна средства;
- (ц) „CPD карнет” је:
исправа за привремени увоз која се користи за привремени увоз превозних средстава;
- (д) „гарантни ланац” је:
гарантни систем којим управља међународна организација у коју су удружена гарантна удружења;
- (е) „међународна организација” је:
организација у којој су удружена национална удружења која су овлашћена да гарантују и издају исправе за привремени увоз;
- (ф) „удружење гарант” је:
удружење које су царински органи стране уговорнице овластили да гарантује за износе из члана 8. овог прилога на територији те стране уговорнице и које је удружено у гарантни ланац;
- (г) „удружење издавач” је:
удружење овлашћено од стране царинских органа да издаје исправе за привремени увоз и које је посредно или непосредно укључено у гарантни ланац;
- (х) „одговарајуће удружење издавач” је:
удружење издавач основано на територији друге стране уговорнице и које је укључено у исти гарантни ланац;
- (и) „царински транзит” је:
царински поступак на основу ког се роба превози под царинским надзором од једне до друге царинарнице.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

1. У складу са чланом 5. ове конвенције, свака страна уговорница прихватиће, уместо националних царинских исправа и као одговарајуће обезбеђење за износе из члана 8. овог прилога, исправе за привремени увоз које важе на њеној територији и које су издате и користе се у складу са условима изложеним у овом прилогу за робу (укључујући и превозна средства) привремено увезену на основу других прилога ове конвенције које је прихватила.
2. Свака страна уговорница може, такође, прихватити исправе за привремени увоз које су издате и користе се под истим условима, за привремени увоз на основу националних закона и прописа.
3. Свака страна уговорница може прихватити исправе за привремени увоз, које су издате и користе се под истим условима, за царински транзит.
4. Роба (укључујући и превозна средства) намењена за прераду или оправку, не може се увозити на основу исправа за привремени увоз.

Члан 3.

1. Исправе за привремени увоз морају да одговарају моделу датом у додатку овог прилога: додатак I за АТА карнете, додатак II за CPD карнете.
2. Додаци овог прилога представљају његов саставни део.

ГЛАВА III

Гаранција и издавање исправа за привремени увоз

Члан 4.

1. Свака страна уговорница може, према условима и гаранцијама које сама одреди, овластити удружења гаранте да гарантују и да издају исправе за привремени увоз, непосредно или преко удружења издавача.
2. Страна уговорница неће овластити неко удружење гарант, уколико његова гаранција не покрива обавезе настале код те стране уговорнице у вези са радњама на основу исправа за привремени увоз које су издала одговарајућа удружења издавача.

Члан 5.

1. Удружења издавачи не смеју издавати исправе за привремени увоз са роком важности дужим од годину дана од датума издавања.
2. Подаци, које у исправе за привремени увоз унесу удружења издавачи, могу се изменити само уз одобрење удружења издавача или удружења гаранта. Измене у овим исправама се не могу вршити пошто их царински органи територије привременог увоза прихвате, осим уз одобрење тих органа.
3. Пошто се једном изда АТА карнет, не могу се додавати накнадне ставке у списак робе набројане на унутрашњој страни предње корице карнета, нити на било ком од додатних приложених листова (Робна листа).

Члан 6.

У исправе за привремени увоз морају се унети следећи подаци:

- назив удружења издавача;
- назив међународног гарантног ланца;
- земље или царинска подручја у којима важе исправе за привремени увоз;
- називи удружења гаранта земаља или царинских подручја о којима се ради.

Члан 7.

Рок одређен за поновни извоз робе (укључујући и превозна средства) која је увезена на основу исправа за привремени увоз, не може ни у ком случају прећи рок важности тих исправа.

ГЛАВА IV

Гаранција

Члан 8.

1. Свако удружење гарант се обавезује да ће платити царинским органима стране уговорнице на чијој територији је основано, износ увозних дажбина и пореза и све друге износе, изузев оних наведених у члану 4. став 4. ове конвенције, који би се наплатили у случају неиспуњавања услова привременог увоза или царинског транзита, и то за робу (укључујући и превозна средства) која је увезена на ту територију на основу исправа за привремени увоз издатих од стране одговарајућих удружења издавача. Оно ће бити у обавези да заједнички и појединачно са лицима која дугују горе поменуте износе плати те износе.
2. АТА карнет:
Обавеза удружења гаранта не сме прећи износ увозних дажбина и пореза више од десет процената.
CPD карнет:
Од удружења гаранта се неће захтевати да плати износ већи од укупног износа увозних дажбина и пореза, заједно са каматом, ако се зарачунава.
3. Ако су царински органи на територији привременог увоза безусловно раздужили исправе за привремени увоз у погледу одређене робе (укључујући и превозна средства), они не могу више захтевати од удружења гаранта плаћање износа поменутих у ставу 1. овог члана, а у вези са истом робом (укључујући и превозна средства). Међутим, може још увек да се поднесе захтев удружењу гаранту, ако се накнадно открије да су исправе раздужене непрописно или обманом, или да се радило о повреди услова за привремени увоз или царински транзит.
4. АТА карнет:
Царински органи неће ни у ком случају захтевати од удружења гаранта плаћање износа из става 1. овог члана ако није поднет захтев удружењу гаранту у року од годину дана од дана истека важности АТА карнета.
5. CPD карнет:
Царински органи неће ни у ком случају захтевати од удружења гаранта плаћање износа из става 1. овог члана ако обавештење о нераздуживању

CPD карнета није дато удружењу гаранту у року од годину дана од дана истека важности карнета. Поред тога, царински органи ће доставити удружењу гаранту податке о обрачуну увозних дажбина и пореза у року од годину дана од дана обавештења о нераздуживању. Ако таква информација није достављена у року од годину дана престају обавезе удружења гаранта за овај износ.

ГЛАВА V

Прописи о исправама за привремени увоз

Члан 9.

1. ATA карнет:

- (а) Удружење гарант има рок од шест месеци од дана када су царински органи поднели захтев у погледу износа наведених у члану 8. став 1. овог прилога, да достави доказ о поновном извозу под условима изложеним у овом прилогу, или о било ком другом прикладном начину раздужења ATA карнета.
- (б) Ако се такав доказ не поднесе у одобреном року, удружење гарант мора одмах депоновати или привремено платити те износе. Депозит или плаћање постаје коначно по истеку рока од три месеца од дана депоновања или плаћања. У том периоду удружење гарант може још увек да поднесе доказ наведен у тачки а) овог става ради повраћаја депонованих или плаћених износа.
- (ц) У случају да закони и прописи стране уговорнице не предвиђају могућност депоновања или привременог плаћања износа увозних дажбина и пореза, сматраће се да је плаћање извршено у складу са одредбама тачке б) овог става коначно, али ће се извршити повраћај плаћених износа ако се у року од три месеца од дана плаћања поднесе доказ поменут у тачки а) овог става.

2. CPD карнет:

- (а) удружење гарант има рок од годину дана од дана достављања обавештења о нераздуживању CPD карнета да поднесе доказ о поновном извозу под условима изложеним у овом прилогу или о било ком другом прикладном начину раздужења CPD карнета. Међутим, овај рок може да почне да тече тек од дана истека важења CPD карнета. У случају да царински органи оспоравају ваљаност достављеног доказа они морају о томе обавестити удружење гарант у року који није дужи од годину дана.
- (б) Ако се такав доказ не поднесе у одобреном року удружење гарант ће депоновати или привремено платити увозне дажбине и порезе, најкасније у року од три месеца. Ово депоновање или плаћање биће коначно по истеку рока од годину дана од дана депоновања или плаћања. У том периоду од годину дана, удружење гарант може још увек да поднесе доказ поменут у тачки а) овог става ради повраћаја депонованих или плаћених износа.
- (ц) За стране уговорнице чији закони и прописи не предвиђају депоновање или привремено плаћање увозних дажбина и пореза, плаћања извршена у складу са одредбама тачке б) овог става сматраће се коначним, али ће се извршити повраћај плаћених износа ако се доказ

поменут у тачки а) овог става поднесе у року од годину дана од дана плаћања.

Члан 10.

Као доказ о поновном извозу робе (укључујући и превозна средства) увезене на основу исправа за привремени увоз, служи талон о поновном извозу који је попуњен и оверен од стране царинских органа на територији привременог увоза.

Ако поновни извоз није потврђен у складу са ставом 1. овог члана, царински органи на територији привременог увоза могу, чак и поред тога што је рок важности исправа већ истекао, да прихвате као доказ о поновном извозу:

- (а) податке о увозу или поновном увозу које су у исправе за привремени увоз унели царински органи друге стране уговорнице, или потврду коју су издали ти органи на основу података унетих у лист који се отцепљује од исправа о увозу или поновном увозу на њихову територију, под условом да се подаци односе на увоз или поновни увоз, за који се може доказати да је извршен после поновног извоза који треба утврдити;
- (б) сваки други документовани доказ да се роба (укључујући и превозна средства) налази изван те територије.

У сваком случају када царински органи једне стране уговорнице одустану од захтева за поновни извоз одређене робе (укључујући и превозна средства), која је увезена на њихову територију на основу исправа за привремени увоз, удружење гарант ће бити ослобођено од својих обавеза само када ти органи потврде на исправама да је статус те робе (укључујући и превозна средства) регулисан.

Члан 11.

У случајевима наведеним у члану 10. став 2. овог прилога, царински органи имају право да наплате таксу за регулисање.

ГЛАВА VI

Остале одредбе

Члан 12.

Царинска одобрења у исправама за привремени увоз, употребљеним под условима изложеним у овом прилогу, не подлежу плаћању трошкова за пружање царинске услуге царинарници за време редовног радног времена.

Члан 13.

У случају уништења, губитка или крађе исправа за привремени увоз, док се роба (укључујући и превозна средства), на коју се исте односе, налази на територији једне од страна уговорница, царински органи те стране уговорнице ће, на захтев удружења издавача и под условима које ти органи могу прописати, прихватити замењене исправе, чија важност истиче истог дана када и важност исправа које замењују.

Члан 14.

1. Када се очекује да ће привремени увоз прекорачити рок важности исправа за привремени увоз због немогућности држаоца да у датом року поново

извезе робу (укључујући и превозна средства), удружење које је издало исправе може издати замењене исправе. Такве исправе ће се поднети царинским органима заинтересованих страна уговорница, на контролу. Када прихвате замењене исправе, царински органи ће раздужити исправе које се замењују.

2. Важност CPD карнета се може продужити само једном али не може дуже од једне године. После истека овог рока мора се издати нови карнет који замењује претходни карнет и који је одобрен од царинских органа.

Члан 15.

Када царински органи примењују члан 7. став 3. ове конвенције обавестиће, уколико је то могуће, удружење гарант о запленама робе за коју гарантује то удружење (укључујући и превозна средства) увезене на основу исправа за привремени увоз, које су извршили или које су извршене у њихово име, као и о мерама које намеравају да предузму.

Члан 16.

У случају преваре, прекршаја или злоупотребе, стране уговорнице, без обзира на одредбе овог прилога, имају право да покрену поступак против лица која користе исправе за привремени увоз ради наплате увозних дажбина и пореза и других износа који се плаћају и да поднесу захтев за све казне којима таква лица подлежу. У таквим случајевима удружења ће пружити помоћ царинским органима.

Члан 17.

Исправе за привремени увоз или делови исправа, које су издате или које ће се издати на територији на коју се увозе, а које удружење гарант, међународна организација или царински органи једне стране уговорнице шаљу удружењу издавачу, ослобађају се увозних дажбина и пореза и свих увозних забрана или ограничења. Приликом извоза одобравају се одговарајуће олакшице.

Члан 18.

1. Свака страна уговорница има право да стави резерву, у складу са чланом 29. ове конвенције, у погледу прихватања АТА карнета у поштанском саобраћају.
2. Не дозвољава се никаква друга резерва на овај прилог.

Члан 19.

1. Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. Конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о карнету АТА за привремени увоз робе, донету у Бриселу 6. децембра 1961. године (Конвенција АТА), у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.
2. Без обзира на одредбе става 1. овог члана, АТА карнети који су издати под условима из Конвенције АТА, пре ступања на снагу овог прилога, прихватиће се до окончања операција за које су издати.

Додатак I прилогу A – Модел АТА карнета

APPENDIX I

ATA carnet

Issuing Association
Association émettrice

INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE

A.T.A. CARNET/CARNET A.T.A.
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS

POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE A L'ADMISSION TEMPORAIRE

(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3/Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de la couverture)

ATA CARNET	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice FRONT COVER/ Couverture	
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par*		a) CARNET No. Carnet N°.	
			Number of continuation sheets. Nombre de feuilles supplémentaires	
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises		b) ISSUED BY/Delivré par	
		c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au		
		<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> year / année month / mois day (inclusive) / jour (inclus) </div>		
<p>P. This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover/ Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de couverture:</p>				
<p>The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation./ A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation</p>				
<p>H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / Attestation de la douane, au départ</p> <p>a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale.....</p> <p>b) GOODS EXAMINED*/Vérifié les marchandises* Yes/Oui <input type="checkbox"/> No/Non <input type="checkbox"/></p> <p>c) Registered under Reference No.* Enregistré sous le numéro.*</p> <p>d) Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp Bureau de douane Lieu Date (année/mois/jour) Signature et timbre</p>			<p>I. Signature of authorised official and Issuing Association stamp/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice</p> <p>Place and Date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour)</p> <p>J.</p> <p>XX Signature of Holder/Signature du titulaire</p>	

*If applicable/ *S'il y a lieu

TO BE RETURNED TO THE ISSUING ASSOCIATION IMMEDIATELY AFTER USE / RETOURNER A LA CHAÎNE ÉMETTRICE IMMÉDIATEMENT APRÈS UTILISATION

Stamp/
Timbro

* Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./ Carnet N°

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		have been exported ont été exportées
		2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day année / mois / jour
		3. Other remarks*/Autres mentions*		7.
Counterfoil Souche No./N°	4. Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s).....du présent carnet ont été réimportées*	
		2. Other remarks*/Autres mentions*		6.	
		3. Customs Office Bureau de douane		4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		have been exported ont été exportées
		2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day année / mois / jour
		3. Other remarks*/Autres mentions*		7.
Counterfoil Souche No./N°	4. Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s)..... Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s).....		which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s).....du présent carnet ont été réimportées*	
		2. Other remarks*/Autres mentions*		6.	
		3. Customs Office Bureau de douane		4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)

* If applicable/ *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./ Carnet N°

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	have been temporarily imported ont été importées temporairement						
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*	<table border="1"> <tr> <td>year / année</td> <td>month / mois</td> <td>day / jour</td> <td>/</td> <td>/</td> </tr> </table>		year / année	month / mois	day / jour	/	/
	year / année	month / mois	day / jour	/	/			
	3. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°**	8.						
	4. Other remarks*/ Autres mentions*							
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)					
Signature and Stamp Signature et Timbre								

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported*/ du présent carnet, ont été réexportées*		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*		
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.	
	4. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°		
	Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu
Signature and Stamp Signature et Timbre			

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	have been temporarily imported ont été importées temporairement						
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*	<table border="1"> <tr> <td>year / année</td> <td>month / mois</td> <td>day / jour</td> <td>/</td> <td>/</td> </tr> </table>		year / année	month / mois	day / jour	/	/
	year / année	month / mois	day / jour	/	/			
	3. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°**	8.						
	4. Other remarks*/ Autres mentions*							
Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)					
Signature and Stamp Signature et Timbre								

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported*/ du présent carnet, ont été réexportées*		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*		
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.	
	4. Registered under reference No./ Enregistré sous le N°		
	Counterfoil Souche No./N°	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu
Signature and Stamp Signature et Timbre			

* If applicable/ ** S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER DE TRANSIT

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A

CARNET No./Carnet N°

T	T	<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>	<p>year / month / day / / /</p> <p>année / mois / jour / / /</p>
R	R	<p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p>	1
A	A	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>
N	N	<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>	
S	S	<p>Counterfoil / <i>Souche</i></p> <p>No./N° _____</p>	
I	I	<p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p>	
T	T	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	
		<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>	

T	T	<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>	<p>year / month / day / / /</p> <p>année / mois / jour / / /</p>
R	R	<p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p>	1
A	A	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>
N	N	<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>	
S	S	<p>Counterfoil / <i>Souche</i></p> <p>No./N° _____</p>	
I	I	<p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p>	
T	T	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	
		<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>	

T	T	<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>	<p>year / month / day / / /</p> <p>année / mois / jour / / /</p>
R	R	<p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p>	1
A	A	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>
N	N	<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>	
S	S	<p>Counterfoil / <i>Souche</i></p> <p>No./N° _____</p>	
I	I	<p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p>	
T	T	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	
		<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>	

T	T	<p>Clearance for transit / <i>Classement pour le transit</i></p> <p>1. The goods described in the General List under item No (x) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (x)</i></p> <p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/production à la douane des marchandises*</i></p> <p>3. Registered under reference No. Y / <i>Enregistré sous le N°</i></p>	<p>year / month / day / / /</p> <p>année / mois / jour / / /</p>
R	R	<p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p>	1
A	A	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>
N	N	<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination / <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/produites*</i></p> <p>2. Other remarks / <i>Autres mentions</i></p>	
S	S	<p>Counterfoil / <i>Souche</i></p> <p>No./N° _____</p>	
I	I	<p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p>	
T	T	<p>Customs Office / <i>Bureau de douane</i></p> <p>Place / <i>Lieu</i></p> <p>Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i></p>	
		<p>Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i></p>	

*if applicable / **S'il y a lieu*

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. <i>Volet d'exportation N°</i> a) CARNET No. <i>Carnet N°</i>
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par* 	b) ISSUED BY/Delivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la douane H. CLEARANCE ON EXPORTATION/ Dédouanement à l'exportation a) The goods referred to in the above declaration have been exported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées. b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise:/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day jour </div> c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:* d) Other remarks:*/ Autres mentions:*
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 	
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire 	
<p>I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé :</p> <p>a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation/ m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation.</p> <p>c) confirm that the information given is true and complete/ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</p>		<p>At / A <div style="text-align: center; font-size: small;">Customs office / Bureau de douane</div></p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> </div> <p>Date (year/month/day)/...../..... <i>Date (année/mois/jour)</i></p> <p>Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i></p>
<p>Place Date (year/month/day)/...../..... <i>Lieu Date (année/mois/jour)</i></p> <p>Name <i>Nom</i></p> <p>Signature X X <i>Signature</i></p>		

*If applicable/ *S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice IMPORTATION VOUCHER No. <i>Volet d'importation N°</i> a) CARNET No. <i>Carnet N°</i>
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par* 	b) ISSUED BY/Delivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day (inclusive) jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport* 	<div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la douane</div> H. CLEARANCE ON IMPORTATION/ Dédouanement à l'importation a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement. b) Final date for re-exportation/production to Customs*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane:/...../..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> year année month mois day jour </div> c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°* d) Other remarks*/ Autres mentions:*
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 		At / A <div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">Customs office / Bureau de douane</div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: left;"> Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i> </div> <div style="text-align: right;"> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i> </div> </div>
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'importation temporaire I, duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s) b) declare that the said goods are intended for use at/déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation./ m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation. d) Confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.		Place Date (year/month/day)/...../..... <i>Lieu</i> <i>Date (année/mois/jour)</i> Name <i>Nom</i> Signature X X <i>Signature</i>

*If applicable/ *S'il y a lieu

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.


R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice REEXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	b) ISSUED BY / Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / / year month day (inclusive) année mois jour (inclus)
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.* b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.* c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.* d) Registered under reference No. / Enregistré sous le N°* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* f) Other remarks* / Autres mentions* At / A Customs office / Bureau de douane
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	Date (year/month/day) / / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Timbre
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé : *a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s). which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s) of this carnet / du présent carnet *b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation. / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation : *c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation. / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement : *d) in support of this declaration, present the following documents / présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants : e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet		

*If applicable/ *S'il y a lieu

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.


R E I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice REIMPORTATION VOUCHER No. Volet de réimportation N°	
			a) CARNET No. Carnet N°	
	B. REPRESENTED BY / Représenté par*		b) ISSUED BY / Délivré par	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises		c) VALID UNTIL / Valable jusqu'en	
			<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> year / année month / mois day (inclusive) / jour (inclus) </div>	
	D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport*		FOR CUSTOMS USE ONLY / Réserve à la douane H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION / Dédouanement à la réimportation a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported. / Les marchandises visées au paragraphe F. a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* c) Other remarks: / Autres mentions:	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*				
F. RE-IMPORTATION DECLARATION / Déclaration de réimportation temporaire				
I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s) were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) / ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation N° (s) request duty-free re-importation of the said goods / demande la réimportation en franchise de ces marchandises. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s) / déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune œuvre à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) N° (s) c) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported: / déclare ne pas réimporter les marchandises reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) d) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet				
		At / A Customs office / Bureau de douane  Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre Place / Lieu Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Name / Nom Signature X X Signature		

*If applicable/ *S'il y a lieu

Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa [monnaie] et dans sa devise.

*If applicable/ *S'il y a lieu

Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa [franc] monnaie.

CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No.		CARNET No./							
FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N°		Carnet N°							
A T A R N E T	C	Item No./ N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value*/ Valeur*	Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane Identification marks/ Marques d'identification	
	A	1	2	3	4	5	6	7	
	R	TOTAL CARRIED OVER/REPORT							
	N								
	E								
	T								
	A								
	R								
	N								
	E								
T									
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER									
Signature of authorised official and Issuing Association stamp/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice				Signature of Holder/ Signature du titulaire					
									
<small>*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO</small>									

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire d'origine d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

**NOTES ON THE USE
OF A.T.A. CARNET**

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order : year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

**NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION
DU CARNET A.T.A.**

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.
2. A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale (feuilles supplémentaires) comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres dans la case G de la couverture.
3. Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seule le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans la case C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, à la douane, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, la douane peut exiger une traduction.
11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
13. Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant : année/mois/jour.
14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qu'il convient.

Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain.
Associations Garanties membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A./BICC

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce
Cadre réservé à la Chambre de Commerce émettrice

**As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of :**
*Utilisateur de ce Carnet A.T.A., vous bénéficiez de l'assistance de votre
correspondant A.T.A. à la Chambre de Commerce et d'Industrie de :*

Mr/Mrs :
M./Mme :

Address :
Adresse :

Tel :
Fax :
E-mail :

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
A QUI VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT RETOURNER CE CARNET APRES UTILISATION

Додатак II прилогу А – Модел CPD карнета

APPENDIX II

CPD carnet

<p>1 Holder and address / Titulaire et adresse</p> <p>2</p> <p>3</p>	<p>CPD no. A 000000</p> <p>Valid for not more than one year, that is until / Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au</p> <p>..... inclusive / inclus</p>
<p>4 Issued by / Délivré par</p> <p>(Name of issuing association / Nom de l'association émettrice)</p>	<p>The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the country/ customs territory visited / Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et règlements douaniers du pays/territoire douanier visité.</p> <p>Validity extended until / Validité prolongée jusqu'au</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> </div> <h2 style="margin: 10px 0;">CARNET DE PASSAGES EN DOUANE</h2> <p style="margin: 0;">FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS / POUR VÉHICULES À MOTEUR ET REMORQUES</p>	
<p>8 This carnet is issued for the vehicle registered in / Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en</p>	<p>Under no. / Sous le n°</p>
<p>This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under guarantee of the authorized associations indicated.</p> <p>It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned international organization.</p> <p>ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER. /</p> <p>Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées.</p> <p>A charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'organisation internationale soussignée.</p> <p>À L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ÊTRE RETOURNÉ À L'ASSOCIATION QUI L'A DÉLIVRÉ.</p>	
<p>11 Issued at / Délivré à</p>	<p>Date</p>
<p>12 Signature of International Organizations / Signature des Organisations internationales</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> </div> <p>Responsible, by order, for the administration, AIT Director General Responsable de la gestion, par délégation, Le Directeur Général de l'AIT</p>	<p>Signature of Issuing Association / Signature de l'Association émettrice</p> <p>Holder's signature / Signature du titulaire</p>
<p>13 <small>(*) See reverse side / Voir verso</small></p>	

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE

4		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
6	Year of manufacture / Année de construction	For official use only / Pour utilisation officielle seulement
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule	
9	Chassis no.	
10	Make / Marque	
11	Engine no. / Moteur N°	
12	Make / Marque	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	
14	Horsepower / Nb. de chevaux	
15	Coachwork / Carrosserie	
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)	
17	Colour / Couleur	
18	Upholstery / Garnitures intérieures	
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
20	Equipment / Equipement	
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)	
22	Spare tyres / Pneus de rechange	
23	Other particulars / Divers	

Extension of validity / Prolongation de la validité

--

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

1	Importation into / L'entrée en	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet		
3		Exportation from / La sortie de	
4	took place on / a eu lieu le	took place on / a eu lieu le	
5	at the customs office of / par le bureau de douane de	at the customs office of / par le bureau de douane de	
6			
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.		
10	Make / Marque	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTRÉE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. A 000000	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.		
10	Make / Marque	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above
exportation voucher /
La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

Name of country / Nom du pays
 The undersigned authority / l'autorité soussignée
 certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et pays)
 by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	
Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
Year of manufacture / Année de construction	A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre. <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> CPD no. A 000000 </div>
Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
Value of vehicle / Valeur du véhicule	B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire
Chassis no.	
Make / Marque	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="text-align: center;">Stamp Timbre</div> </div>
Engine no. / Moteur N°	
Make / Marque	Date and place of signature / Date et lieu de signature
No. of cylinders / Nombre de cylindres	Official position / Qualité du (des) signataire(s)
Horsepower / Nb. de chevaux	Signature(s)
Coachwork / Carrosserie	
Type (car, lorry... / voiture, camion...)	
Colour / Couleur	
Upholstery / Garnitures intérieures	
No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
Equipment / Equipement	
Radio (make) / Appareil radio (marque)	
Spare tyres / Pneus de rechange	
Other particulars / Divers	

(*) Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à adopter suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.
 For the carnet to be regularly discharged, the exportation voucher corresponding to the importation voucher which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.
 However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the customs authorities will require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.
 In order to avoid difficulties in establishing proof of re-exportation, please have this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.
 This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.
 Pour qu'un carnet soit régulièrement déchargé, le volet de sortie correspondant au volet d'entrée sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.
 Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.
 Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la ré-exportation, nous vous prions de faire timbrer ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit alors être retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous dégager de votre responsabilité.
 Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

DIRECTIONS FOR USE

1. Each page of the carnet provides for the temporary importation of the vehicle into one of the countries mentioned and not deleted, from the back cover. The period of temporary importation is fixed by the laws or regulations of the country visited.
2. On entry, the customs detach and retain the importation voucher, indicate on the exportation voucher the name of the customs office of importation and the number under which the carnet was registered; they must also stamp the counterfoil (importation) with the official stamp of the office indicating the name of the customs office of importation, the date of entry and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure on the spot that all entries are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
3. On exit, the customs detach and retain the exportation voucher; they must stamp the counterfoil (exportation) with the official stamp of the office, indicating the name of the customs office of exportation, the date of exit and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure that all exits are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
4. The certificate of location on the last page of the carnet must be used in accordance with the instructions given on it, or the specific instructions given by the issuing association.
5. The period of validity of the carnet lasts for a maximum of one year; if necessary, a request for the carnet to be extended must be sent to the association in the country visited; or if such an association does not exist, directly to the issuing association. In all circumstances, the holder must ensure that he complies with the conditions of temporary importation.
6. The carnet is the property of the issuing association, and must in all cases be returned to it, duly regularised, at the latest, on the date of expiry. It is recommended that the holder should not part with his vehicle (sale, destruction, etc.) before being released from the contractual liabilities which he has incurred with the issuing association.
7. Any change to be made in the carnet, either with regard to the holder (name, address, etc.) or the vehicle (change of engine, colour, etc.) must be previously authorised by the issuing association, or through the association in the country visited. These changes must be approved by the customs in the country visited.
8. The carnet must not be used for any country where the holder is normally resident. The vehicle temporarily imported under cover of a carnet must not be loaned, abandoned, hired, sold or otherwise disposed of without the prior agreement of the customs administration of the country visited and of the issuing association.
9. Should a carnet be lost, destroyed or otherwise mislaid while the vehicle is abroad, or in the case of theft or abandonment of the vehicle, the holder should immediately advise the issuing association, either directly or through the association in the country visited, and follow the instructions that he will be given.

MODE D'EMPLOI

1. Chaque feuillet du carnet correspond à un séjour temporaire du véhicule dans un des pays cités, et non rayés, sur la liste des pays figurant au dos de la couverture du carnet. La période d'importation temporaire est fixée selon les législations et réglementations du pays visité.
2. A l'entrée, la douane détache et retient le volet d'entrée, indique sur le volet de sortie le nom du bureau de douane d'entrée et le numéro de prise en charge du carnet; elle doit apposer le timbre officiel du bureau sur la souche (importation) indiquant le nom du bureau de douane d'importation, la date d'entrée et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute entrée est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
3. A la sortie, la douane détache et conserve le volet de sortie; elle doit apposer son timbre officiel sur la souche (exportation) en indiquant le nom du bureau de douane d'exportation, la date de sortie et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute sortie est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
4. Le certificat de présence figurant à la dernière page du carnet doit être utilisé conformément aux instructions fournies sur ce certificat ou à celles données, en complément, par l'association émettrice.
5. La période de validité du carnet est de 1 an au maximum. En cas de nécessité de prolonger la validité du carnet, une demande de prolongation doit être formulée auprès de l'association du pays visité ou, en l'absence d'une telle association, directement auprès de l'association émettrice. Dans tous les cas, le titulaire doit s'assurer qu'il continue de remplir les conditions d'importation temporaire.
6. Le carnet, propriété de l'association émettrice, doit dans tous les cas lui être retourné, dûment régularisé, au plus tard à la date de son expiration. Il est vivement recommandé aux titulaires de ne pas se séparer de leur véhicule (vente, destruction, etc.), avant d'être libérés des obligations contractuelles qu'ils ont souscrites auprès de l'association émettrice.
7. Toute modification apportée au carnet concernant le titulaire (nom, adresse, etc.) ou le véhicule (changement de moteur, de couleur, etc.) doit faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par l'association émettrice, ou par l'intermédiaire de l'association du pays visité. Ces modifications doivent être approuvées par l'administration douanière du pays visité.
8. Le carnet ne doit pas être utilisé dans un pays où le titulaire a sa résidence habituelle. Le véhicule importé temporairement sous couvert d'un carnet ne doit être ni prêté, ni loué, ni vendu, ni abandonné d'aucune autre manière sans l'accord préalable de l'administration douanière du pays visité et du club émetteur.
9. Lorsqu'un carnet est perdu, détruit ou égaré alors que le véhicule se trouve à l'étranger, ou en cas de vol ou d'abandon du véhicule, le titulaire doit immédiatement en informer l'association émettrice soit directement, soit par l'intermédiaire de l'association du pays visité, et suivre les instructions qui lui seront données.

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated: /

Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après.

AFRICA

Benin: Automobile Club de France
Bophuthatswana: Automobile Association of South Africa
Botswana: Automobile Association of South Africa
Burkina Faso: Automobile Club de France
Cameroun: Automobile Club de France
Central African Republic: Automobile Club de France
Chad: Automobile Club de France
Ciskei: Automobile Association of South Africa
Comoros: Automobile Club de France
Congo: Automobile Club de France
Egypt: Automobile & Touring Club d'Egypte
Gabon: Automobile Club de France
Guinea-Bissau: Automobile Club de France
Ivory Coast: Automobile Club de France
Kenya: Automobile Association of Kenya
Lesotho: Automobile Association of South Africa
Libya: Automobile & Touring Club de Libye
Madagascar: Automobile Club de France
Malawi: Automobile Association of Zimbabwe
Mali: Automobile Club de France
Mauritania: Automobile Club de France
Namibia: Automobile Association of South Africa
Niger: Automobile Club de France
Senegal: Touring Club du Sénégal
South Africa (Republic of):
Automobile Association of South Africa
Swaziland: Automobile Association of South Africa
Togo: Automobile Club de France
Zimbabwe: Automobile Association of Zimbabwe

AMERICA

Argentina: Automovil Club Argentino
Canada: Canadian Automobile Association
Chile: Automovil Club de Chile
Colombia: Touring y Automovil Club de Colombia
Costa Rica: Automovil - Touring Club de Costa Rica
Dutch Antilles: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Ecuador: Automovil Club del Ecuador (ANETA)
Mexico: Automovil Club de Mexico
Paraguay: Touring y Automovil Club Paraguayo
Peru: Touring y Automovil Club del Peru
Surinam: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Trinidad & Tobago: Trinidad & Tobago Automobile Association
Uruguay: Automovil Club del Uruguay
Venezuela: Touring y Automovil Club de Venezuela

ASIA & THE MIDDLE EAST

Bahrain: Qatar Automobile and Touring Club
Bangladesh: Automobile Association of Bangladesh
India: Federation of Indian Automobile Associations
Indonesia: Ikatan Motor Indonesia
Iran: Touring and Automobile Club Islamic Republic of Iran
Iraq: Iraq Automobile and Touring Association
Japan: Japan Automobile Federation (JAF)
Jordan: Royal Automobile Club of Jordan
Kuwait: Kuwait Automobile and Touring Club
Lebanon: Automobile et Touring Club du Liban
Malaysia: Automobile Association of Malaysia
Oman: Oman Automobile Association
Pakistan: Automobile Association of Pakistan
Qatar: Qatar Automobile and Touring Club
Singapore: Automobile Association of Singapore
Sri Lanka: Automobile Association of Ceylon
Syria: Automobile Club de Syrie
United Arab Emirates:
Automobile & Touring Club for United Arab Emirates

EUROPE

Belgium: Royal Automobile Club de Belgique
Denmark: Forenede Danske Motorejere
Finland: Automobile and Touring Club of Finland (Autoliitto)
Greece: Automobile and Touring Club of Greece (ELPA)
Italy: Automobile Club d'Italia
Monaco: Automobile Club de France
Netherlands: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Turkey: Türkiye Turizm ve Otomobil Kurumu (TTOK)

OCEANIA

Australia: Australian Automobile Association
New Zealand: New Zealand Automobile Association
Vanuatu: Automobile Club de France

ПРИЛОГ Б. 1.

О РОБИ ЗА ИЗЛАГАЊЕ ИЛИ УПОТРЕБУ НА ИЗЛОЖБАМА, САЈМОВИМА, КОНГРЕСИМА И СЛИЧНИМ МАНИФЕСТАЦИЈАМА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога „манифестација” је:

1. трговинска, индустријска, пољопривредна или занатска изложба, сајам, слична манифестација или изложба;
2. изложба или манифестација која је првенствено организована у добротворне сврхе;
3. изложба или манифестација која је првенствено организована да унапреди све области образовања, уметности, заната, спорта, науке, просвете или културних активности, да унапреди верско образовање или верски култ, да унапреди туризам или да унапреди пријатељство међу људима;
4. састанак представника међународних организација или међународне групе организација; или
5. манифестација, службеног или комеморативног карактера;

осим изложби организованих у приватне сврхе у продавницама или пословним просторијама ради продаје иностране робе.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

1. У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз:
 - (а) робе намењене за приказивање или демонстрацију на некој манифестацији, заједно са материјалима наведеним у прилозима Споразума о увозу предмета просветног, научног и културног карактера, UNESCO, Њујорк 22. новембра 1950. године и у Протоколу донетом у Најробију 26. новембра 1976. године;
 - (б) робе која је намењена да се користи приликом излагања иностраних производа на манифестацији, као што је:
 - (i) роба неопходна да би се демонстрирао рад изложених иностраних машина или апарата;
 - (ii) материјал за конструкцију и декорацију, укључујући и електричну опрему, за привремене штандове иностраних излагача;
 - (iii) рекламни и демонстрациони материјал, који је демонстрационо пропагандни материјал за изложену инострану робу, на пример, звучни и визуелни записи, филмови и дијапозитиви, као и апарати за њихову употребу;

- (ц) опрема, укључујући и уређаје за превођење, апарате за снимање звука и слике и филмове просветног, научног или културног карактера намењене за употребу на међународним састанцима, конференцијама или конгресима.
2. За примену повластица поменутих у овом прилогу;
- (а) број или количина сваког производа мора бити у разумној мери, имајући у виду сврху увоза;
 - (б) царински органи на територији привременог увоза морају бити уверени да ће бити испуњени услови предвиђени овом конвенцијом.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

Осим у случају када то дозвољава национално законодавство земље привременог увоза, роба којој је одобрен привремени увоз, не може, док је предмет одобрених олакшица на основу ове конвенције, да се:

- (а) позајмљује, даје у зајам или за награду; или
- (б) пренесе са места где се одржава манифестација.

Члан 4.

1. Рок за поновни извоз робе која је увезена за излагање или употребу на изложбама, сајмовима, конгресима и сличним манифестацијама биће најмање шест месеци од дана привременог увоза.
2. Без обзира на одредбе става 1. овог члана, царински органи ће дозволити да роба, која ће се излагати или користити на следећој манифестацији, остане на територији привременог увоза, уз придржавање услова прописаних законима и прописима који важе на тој територији и под условом да се роба поново извезе у року од годину дана од дана привременог увоза.

Члан 5.

1. На основу члана 13. ове конвенције одобриће се царињење за домаћу употребу без увозних дажбина и пореза и без примене увозних забрана и ограничења:
 - (а) малих узорака иностране робе изложене на манифестацији, укључујући и узорке хране и пића, који су увезени у том облику или су добијени на манифестацији од увезеног расутог материјала, под условом:
 - (i) да су добијени бесплатно из иностранства, да би се бесплатно делили посетиоцима манифестације за личну употребу или потрошњу од стране лица којима су подељени;
 - (ii) да се могу идентификовати као рекламни узорци и да су појединачно мале вредности;
 - (iii) да су неприкладни за комерцијалне сврхе и да су, у датом случају, паковани у количинама приметно мањим од најмањег паковања за продају на мало;

- (iv) да се узорци хране и пића, који нису подељени у паковању у складу са алинејом (iii) горе, утроше на манифестацији; и
 - (v) да, узевши у обзир природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији, укупна вредност и количина робе буду, по оцени царинских органа на територији привременог увоза, у умереном износу;
 - (б) робе увезене искључиво ради демонстрације или за потребе демонстрације рада иностране машине или апарата који су изложени на манифестацији, која је употребљена или уништена у току такве демонстрације, под условом да укупна вредност и количина буду по оцени царинских органа на територији привременог увоза у умереном износу, имајући у виду природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији;
 - (ц) производа мале вредности који се користе за грађење, опремање или декорисање привремених штандова иностраних излагача на манифестацији, као што су боја, лак и зидне тапете;
 - (д) штампаног материјала, каталога, проспеката, ценовника, пропагандних плаката, календара, илустрованих или неилустрованих, и неурамљених фотографија, које су демонстрационо пропагандни материјал за инострану робу изложену на манифестацији, под условом:
 - (i) да су добијени бесплатно из иностранства, да би се искључиво бесплатно делили посетиоцима манифестације;
 - (ii) да укупна вредност и количина такве робе буду у умереном износу, по оцени царинских органа на територији привременог увоза, имајући у виду природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији;
 - (е) фасцикли, материјала, образаца и других докумената који су везани за употребу на или у вези са међународним манифестацијама, конференцијама и конгресима.
2. Одредбе става 1. овог члана неће се примењивати на аклохолна пића, дуван и горива.

Члан 6.

1. Када год је то могуће и погодно царински преглед и царињење приликом увоза и поновног извоза робе која ће бити или је излагана, или употребљена на манифестацији, вршиће се на месту где се одржава манифестација.
2. Свака страна уговорница ће настојати кад год то сматра погодним, с обзиром на важност и обим манифестације, да оснује царинарницу на одређено време, у просторијама где се одржава манифестација која се организује на њеној територији.

Члан 7.

Производи добијени узгред, у току манифестације, од привремено увезене робе, као резултат демонстрације изложених машина или апарата, подлежу одредбама ове конвенције.

Члан 8.

Свака страна уговорница има право да стави резерву, у складу са чланом 29. ове конвенције, у погледу одредби члана 5. став 1(а) овог прилога.

Члан 9.

Када ступи на снагу, овај прилог ће у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о олакшицама увоза робе за изложбе или употребу на изложбама, сајмовима, конгресима и сличним манифестацијама, донету у Бриселу 8. јуна 1961. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

ПРИЛОГ Б. 2.

ПРОФЕСИОНАЛНА ОПРЕМА

ГЛАВА I

Дефиниција

Члан 1.

У смислу овог прилога „професионална опрема” значи:

1. опрема за штампу, радио или телевизију која је неопходна представницима штампе, радиодифузије или телевизијских организација, који посећују другу земљу ради извештавања или у циљу преношења или снимања материјала за одређене програме. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку I овог прилога;
2. кинематографска опрема неопходна лицу које посећује територију друге земље ради снимања одређеног филма или филмова. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку II овог прилога;
3. сва друга опрема која је потребна за обављање занимања, заната или вршење професије лица које посећује територију друге земље да би остварило одређени задатак. Изузима се опрема која треба да се користи за индустријску производњу или паковање робе или (осим у случају ручног алата) за експлоатацију природних извора, за изградњу, оправку или одржавање зграда, за уклањање земље и сличне радове. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку III овог прилога;
4. помоћни апарати и прибор за опрему наведену у ст. 1, 2. и 3. овог члана.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

Одобриће се привремени увоз у складу са чланом 2. ове конвенције:

- (а) професионалне опреме;
- (б) саставних делова, увезених за оправку професионалне опреме која је привремено увезена на основу тачке а) горе.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

1. За примену олакшица одобрених овим прилогом, професионална опрема мора бити:
 - (а) власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза;
 - (б) увезена од стране лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза;

- (ц) коришћена искључиво од или под личним надзором лица које посећује територију привременог увоза.
2. Став 1(ц) овог члана неће се примењивати у случају опреме увезене за производњу филма, телевизијског програма или аудиовизуелних дела, на основу уговора о копродукцији у ком је једна страна уговорница лице са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза, а који су одобрили надлежни органи те територије на основу међувладиног споразума о тој копродукцији.
 3. Кинематографска опрема и опрема за штампу, радио или телевизију неће бити предмет уговора о закупу или сличног споразума у коме је једна страна уговорница лице са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза. Овај услов се неће примењивати у случају заједничких радио или телевизијских програма.

Члан 4.

1. Привремени увоз радио и телевизијске и радиодифузне опреме и посебно прилагођених радио или телевизијских кола и њихове опреме, увезене од стране јавних или приватних тела која су за то добила одобрење царинских органа на територији привременог увоза, биће одобрен без захтевања царинског документа или обезбеђења.
2. Царински органи могу захтевати подношење списка или детаљног инвентара опреме поменуте у ставу 1. овог члана заједно са писмено преузетом обавезом да се поново извезе.

Члан 5.

Рок за поновни извоз професионалне опреме је најмање 12 месеци од дана привременог увоза. Међутим, рок за поновни извоз возила може се одредити имајући у виду сврху и планирану дужину боравка на територији привременог увоза.

Члан 6.

Свака страна уговорница има право да одобије или повуче одобрење за привремени увоз у погледу возила поменутих у додацима од I до III овог прилога, чак и ако случајно укрцају људе уз надокнаду или утоваре робу на њеној територији ради искрцаја или истовара у неком месту у оквиру исте територије.

Члан 7.

Додаци овог прилога представљају његов саставни део.

Члан 8.

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о привременом увозу стручне опреме, донету у Бриселу 8. јуна 1961. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

ДОДАТАК I

Опрема за штампу, радиодифузију или телевизију

Илустративни списак

A. Опрема за штампу, као што су:

- персонални компјутери;
- телефакс опрема;
- писаће машине;
- све врсте камера (филмске и електронске камере);
- апарати за пренос, снимање или репродукцију звука или слика (магнетофони, видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- носачи звука или слике, празни или снимљени;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни систем за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видеогенератори итд);
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);
- помоћни прибор за рад (касете, светломери, објективи, стативи, акумулатори, батеријски појасеви, пуњачи батерија, монитори).

B. Опрема за радиодифузију, као што су:

- телекомуникациона опрема, на пример, радиодифузни одашиљачи-пријемници или предајници, терминали повезани мрежом или каблом, сателитске везе;
- опрема за производњу аудио фреквенције (микрофони, апарати за снимање или репродукцију);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни системи за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видео генератори итд);
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, микрофони, миксете, аудио траке, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, пуњачи батерија, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- аудио медији за снимање, снимљени или неснимљени.

Ц. Опрема за телевизију, као што су:

- телевизијске камере;
- телекино;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење;
- апарати за трансмисију и ретрансмисију;
- апарати за комуникацију;
- апарати за снимање или репродукцију звука или слике (магнетофони и видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);

- опрема за редиговање;
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, објективи, светломери, стативи, пуњачи батерија, касете, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- аудио и видео медији за снимање, неснимљени или снимљени (одјавне шпице, позивни сигнали, станице, музички инсерти итд.);
- пробни снимци;
- музички инструменти, костими, декори и други сценски реквизити, постолја, материјал за шминку, апарати за сушење косе.

Д. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе, као што су:

- возила за телевизијску трансмисију;
- возила за телевизијски прибор;
- возила за снимање видеотрака;
- возила за снимање и репродукцију звука;
- возила са уређајима за успоравање слике;
- возила са опремом за осветљавање.

ДОДАТАК II

Кинематографска опрема

Илустративни списак

А. Опрема као што су:

- све врсте камера (филмске и електронске камере);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни системи за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видеогенератори итд.);
- кранови и пецаљке;
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);
- опрема за редиговање;
- апарати за снимање или репродукцију звука или слике (магнетофони, видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- аудио и видео медији за снимање, неснимљени или снимљени (одјавне шпике, позивни сигнали, станице, музички инсерти итд.);
- пробни снимци;
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, микрофони, миксете, аудио траке, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, пуњачи батерија, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- музички инструменти, костими, декори и други сценски реквизити, постоља, материјал за шминку, апарати за сушење косе.

Б. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе.

ДОДАТАК III

Остала опрема

Илустративни списак

- A. Опрема за монтажу, тестирање, стављање у погон, проверавање, контролу, одржавање или оправку машина, постројења, превозних средстава итд:
- алати;
 - опрема и инструменти за мерење, проверавање или тестирање (температуре, притиска, одстојања, висине, површине, брзине итд), укључујући и електричне инструменте (волтметри, амперметри, мерни каблови, компаратори, трансформатори, инструменти за снимање итд.) и габарите;
 - апарати и опрема за фотографисање машина и постројења за време и после њиховог монтирања;
 - апарати за техничку контролу бродова.
- Б. Опрема која је потребна пословним људима, пословним саветницима, стручњацима за продуктивност, књиговођама и лицима која обављају сличне професије, као што су:
- персонални компјутери;
 - писаће машине;
 - апарати за преношење, снимање или репродукцију звука или слике;
 - инструменти и апарати за рачунање.
- Ц. Опрема која је потребна стручњацима који врше топографска снимања или геофизичке проспекције, као што су:
- мерни инструменти и апарати;
 - опрема за бушење;
 - опрема за трансмисије и везе.
- Д. Опрема потребна стручњацима за борбу против загађења.
- Е. Инструменти и апарати који су потребни лекарима, хирурзима, ветеринарима, бабицама и лицима која обављају сличне професије.
- Ф. Опрема потребна археолозима, палеонтолозима, географима, зоолозима и другим научницима.
- Г. Опрема потребна забављачима, позоришним трупима и оркестрима, укључујући све предмете који се употребљавају за јавне или приватне наступе (музички инструменти, костими, декори итд.).
- Х. Опрема потребна предавачима за илустровање њихових излагања.
- И. Опрема потребна за фотографисање (све врсте камера, касете, светломери, објективи, стативи, акумулатори, батеријски појасеви, пуњачи батерија, монитори, опрема за осветљење, модни артикли и прибор за моделе итд.).
- Ј. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе, као што су мобилне контролне јединице, покретне радионице и покретне лабораторије.

- K. Сајамска/вашарска забавна опрема под условом да су за рад и одржавање такве опреме потребна специјализована знања или вештине и технике.

ПРИЛОГ Б.3.
КОНТЕЈНЕРИ, ПАЛЕТЕ, АМБАЛАЖА, УЗОРЦИ
И ДРУГА РОБА УВЕЗЕНА У ВЕЗИ СА
НЕКОМ КОМЕРЦИЈАНОМ ОПЕРАЦИЈОМ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „роба увезена у вези са неком комерцијалном операцијом” су:
контејнери, палете, амбалажа, узорци, рекламни филмови и сва друга роба увезена у вези са неком комерцијалном операцијом, али чији увоз није сам по себи комерцијална операција;
- (б) „амбалажа” су:
сви артикли и материјали коју су употребљени или би требало да се употребе, у стању у којем су увезени, за паковање, заштиту, смештај или раздвајање робе, изузимајући материјале за амбалажу кад се увозе у расутом стању као што су слама, папир, стаклена вуна, иверица итд. Изузети су, такође, контејнери и палете дефинисани под ц) и д) овог члана;
- (ц) „контејнер” је:
транспортни уређај (покретни контејнер, покретна цистерна или нека друга слична структура);
- (i) потпуно или делимично уоквирен тако да сачињава одељак чија је намена да се у њему држи роба;
 - (ii) трајног карактера и, према томе, довољно отпоран за вишеструко коришћење;
 - (iii) посебно пројектован за лакши превоз робе, једним или различитим облицима транспорта, без потребе међупретовара;
 - (iv) пројектован за лако руковање, нарочито приликом преношења са једног превозног средства на друго;
 - (v) израђен тако да се лако може напунити и испразнити; и
 - (vi) унутрашње запремине од једног или више кубних метара.
- Израз „контејнер” укључује и прибор и опрему контејнера, која одговара одређеном типу, под условом да се тај прибор и опрема носе са самим контејнером. Израз „контејнер” не обухвата возила, прибор или резервне делове возила, амбалажу или палете. „Покретна каросерија” сматра се контејнером;
- (д) „палета” је:
направа на чијем поду може да се сложи одређена количина робе која би чинила товарну јединицу у сврхе превоза, руковања или слагања уз помоћ механичких средстава. Ова направа је сачињена од две површине које су раздвојене носачима, или од једног пода постављеног на ноге;

њена укупна висина би требало да буде што је могућа мања, допуштајући манипулисање виљушкарком или камионом за палете; она може имати надградњу али и не мора;

(е) „узорци” су:

производи који представљају одређену категорију већ произведене робе или су примерци робе чија се производња планира, али не обухватају производе исте врсте унете од стране истог лица или упућене једном примаоцу у количинама које се не сматрају нормалним с обзиром на намену употребе узорка у комерцијалне сврхе;

(ф) „пропагандни филмови” су:

снимљени визуелни медији, са или без тонског записа, који садрже превасходно слике које приказују производ или опрему и начин руковања са истим, а који су стављени у продају или које изнајмљује лице са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза, под условом да су ти филмови погодни за приказивање потенцијалним купцима, али не и јавности; и да су увезени у облику пошилијке која не садржи више од једне копије сваког филма и која није део веће пошилијке филмова;

(г) „унутрашњи саобраћај” је:

превоз робе утоварене у царинском подручју једне стране уговорнице ради истовара у неком месту у царинском подручју исте стране уговорнице.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз следеће робе увезене у вези са неком комерцијалном операцијом:

- (а) амбалаже, која се увози са садржајем, да би се поново извезла празна или са садржајем, или се увози празна, да би се поново извезла са садржајем;
- (б) контејнера, без обзира да ли су испуњени робом или нису, као и прибора и опреме за контејнере чији је привремени увоз одобрен, а који се или увозе заједно са контејнером, да би се поново извезли одвојено или са другим контејнером, или који се увозе одвојено да би се поново извезли са контејнером;
- (ц) саставних делова намењених за оправку контејнера којима је одобрен привремени увоз на основу тачке б) овог члана;
- (д) палета;
- (е) узорака;
- (ф) пропагандних филмова;
- (г) као и остале робе која се увози у сврхе наведене у додатку I овог прилога у вези са комерцијалном операцијом, али чији увоз није сам по себи комерцијална операција.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

Одредбе овог прилога ни на који начин не утичу на царинске прописе страна уговорница у погледу увоза робе која је превезена у контејнерима, амбалажи или на палетама.

Члан 4.

1. За примену повластица одобрених овим прилогом:
 - (а) амбалажу може поново извести само лице коме су одобрене повластице привременог увоза. Она се не сме, чак ни повремено, користити у унутрашњем саобраћају;
 - (б) контејнери морају бити обележени на начин прописан у додатку II овог прилога. Они се могу користити за превоз робе у унутрашњем саобраћају, у ком случају свака страна уговорница има право да постави следеће услове:
 - правац којим ће се кретати контејнер, мора бити објективно најкраћи до места, или у непосредној близини самог места где ће се вршити утовар робе намењене извозу, или одакле контејнер треба да се извезе празан;
 - контејнер се може користити само једном у унутрашњем саобраћају пре него што се поново извезе.
 - (ц) палете, или једнак број палета истог типа и приближно исте вредности, морају бити претходно извезене или ће се накнадно извести или поново извести;
 - (д) узорци и пропагандни филмови морају бити власништво лица које име седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и морају се увозити искључиво за потребе приказивања или демонстрације на територији привременог увоза ради прикупљања поруџбина за робу која ће бити увезена на ту територију. Не смеју се продавати и користити у друге сврхе осим у сврхе демонстрације, нити се смеју изнајмљивати или давати уз надокнаду док су на територији привременог увоза;
 - (е) роба наведена у ст. 1. и 2. додатка I овог прилога неће се користити за активности ради остваривања добити.
2. Свака страна уговорница има право да не одобри привремени увоз контејнера, палета или амбалаже који су предмет куповине, закупа, изнајмљивања или уговора сличне природе, закљученог са лицем које има седиште или пребивалиште на њеној територији.

Члан 5.

1. Привремени увоз контејнера, палета и амбалаже одобриће се без захтевања царинског документа или обезбеђења.
2. Уместо царинског документа и обезбеђења за контејнере, од лица коме су одобрене повластице привременог увоза може се захтевати да се писмено обавезе:

- (i) да царинским органима достави, на њихов захтев, детаљне податке о кретању сваког контејнера коме је одобрен привремени увоз, са датумима и местима уласка на и изласка са територије привременог увоза; или списак контејнера за које постоји обавеза поновног извоза;
 - (ii) да плати све захтеване увозне дажбине и порезе у случајевима када нису испуњени услови за привремени увоз.
3. Уместо царинског документа и обезбеђења за палете и амбалажу, од лица коме су одобрене повластице привременог увоза може се захтевати да царинским органима поднесе писмену изјаву о обавези њиховог поновног извоза.
4. Лица, која редовно користе поступак привременог увоза, имаће право да обезбеде општу обавезу.

Члан 6.

Рок за поновни извоз робе увезене у оквиру једне комерцијалне операције, је најмање шест месеци од дана привременог увоза.

Члан 7.

Свака страна уговорница има право да, у складу са чланом 29. ове конвенције, стави резерву у погледу:

- (а) највише три групе робе наведене у члану 2. овог прилога;
 - (б) члана 5. став 1;
- овог прилога.

Члан 8.

Додаци овом прилогу његов су саставни део.

Члан 9.

Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити следеће конвенције и одредбе:

- Европску конвенцију о царинском поступку са палетама које с користе у међународном превозу, донету у Женеви 9. децембра 1960. године;
- Царинску конвенцију о привременом увозу амбалаже, донету у Бриселу 6. октобра 1960. године;
- чл. 2. до 11. и прилоге 1 (ст. 1. и 2.) до 3 Царинске конвенције о контејнерима, донете у Женеви 2. децембра 1972. године;
- чл. 3, 5. и 6. (1.b и 2.) Међународне конвенције за олакшање увоза трговачких узорака и рекламног материјала, донете у Женеви 7. новембра 1952. године

у односима између страна уговорница које су усвојиле овај прилог и које су стране уговорнице наведених конвенција.

ДОДАТАК I

Списак робе из члана 2(г)

1. Роба увезена за тестирање, проверу, експерименте или демонстрације.
2. Роба која се користи приликом тестирања, провере, експеримената или демонстрације.
3. Снимљен и развијен кинематографски филм, позитиви и други снимљени визуелни медији намењени приказивању пре њихове комерцијалне употребе.
4. Филмови, магнетне траке, магнетизирани филмови и други носачи тонског записа или слике намењени озвучењу, синхронизацији или преснимавању.
5. Медији за уношење података, послати бесплатно, за употребу у аутоматској обради података.
6. Роба (укључујући и возила) која се по својој природи не може другачије употребити осим у сврху рекламирања одређених производа или пропаганде за одређене потребе.

ДОДАТАК II

Одредбе које се односе на обележавање контејнера

1. Следећи подаци морају се трајно означити на одговарајућем и јасно видљивом месту на контејнеру:
 - (а) идентификациона ознака власника или главног руковаоца;
 - (б) идентификационе ознаке и бројеви контејнера, које је дао власник или руковаоц; и
 - (ц) тежина празног контејнера, укључујући ту и опрему стално причвршћену за њега.
2. Земља којој контејнер припада може се означити или пуним именом или помоћу шифре ISO Alpha-2 за земљу, која је предвиђена Међународним стандардом ISO 3166, или карактеристичном ознаком која се користи да означи земљу регистрације моторних возила у међународном друмском саобраћају. Свака земља може захтевати употребу свог имена или карактеристичне ознаке на контејнеру сходно свом националном законодавству. Идентитет власника или руковаоца може бити приказан било његовим пуним именом или неком утврђеном идентификацијом, симболи као што су амблеми или заставе се искључују.
3. Да би се идентификационе ознаке и бројеви на контејнерима могли сматрати трајно обележеним у случају када се користи пластична налепница, морају бити испуњени следећи услови:
 - (а) мора се користити лепак високог квалитета. Већ залепљена налепница, мора имати отпорност на истезање, која ће бити мања од снаге лепка, тако да није могуће да се налепница одлепи а да се не оштети. Налепница добијена ливењем у потпуности испуњава ове услове. Налепница добијена ткањем, не може се користити;
 - (б) када морају да се промене идентификационе ознаке и бројеви, претходна налепница мора се у потпуности уклонити пре него што се налепи нова; стављање нове налепнице преко постојеће није дозвољено.
4. Појединости у вези са коришћењем пластичне налепнице за обележавање контејнера, изнете у ставу 3. овог додатка, не искључују могућност примене и других метода за трајно обележавање.

ПРИЛОГ Б.4.
УВОЗ РОБЕ У ВЕЗИ СА ПРОИЗВОДНОМ ОПЕРАЦИЈОМ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога „роба увезена у вези са производном операцијом” су:

1. (а) матрице, клишеи, калупи, цртежи, пројекти, макете и други слични предмети;
(б) инструменти за мерење, контролу, проверу, као и други слични предмети;
(ц) специјални алати и инструменти;
који су увезени за коришћење у току производног процеса;
2. „средства која се достављају у замену за средства која се користе у производњи” су:
инструменти, апарати и машине које је снабдевач или онај који обавља поправку ставио на располагање кориснику до испоруке или поправке сличне робе.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз робе увезене у вези са производном операцијом.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

- (а) роба увезена у вези са производном операцијом мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и да је намењена лицу са седиштем или пребивалиштем на тој територији;
- (б) део или целокупна производња, као што то национални прописи могу захтевати, настала као резултат коришћења робе увезене у вези са производном операцијом, сходно члану 1. став 1. овог прилога, мора бити извезена са територије привременог увоза;
- (ц) средства која се достављају у замену за средства која се користе у производњи морају се доставити благовремено и бесплатно лицу са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза, од

стране или преко снабдевача који доставља средства за производњу чија испорука касни или морају да се поправе.

Члан 4.

1. Рок за поновни извоз робе из члана 1. став 1. овог прилога, је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.
2. Рок за поновни извоз средстава која се достављају у замену за средства која се користе у производњи је најмање шест месеци од дана привременог увоза.

ПРИЛОГ Б.5.
РОБА УВЕЗЕНА ЗА ПОТРЕБЕ ОБРАЗОВАЊА,
НАУКЕ ИЛИ КУЛТУРЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „роба увезена за потребе образовања, науке или културе” је:
- научна опрема, наставна средства, средства за разоноду помораца, као и сва друга роба увезена у вези са образовним, научним или културним активностима;
- (б) у тачки а) горе:
- (i) „научна опрема и наставна средства” су:
- сви модели, инструменти, апарати, машине са њиховим деловима, намењени научно-истраживачком раду, образовању или стручном усавршавању;
- (ii) „средства за разоноду помораца” су:
- средства намењена активностима које имају културни, образовни, рекреативни, верски или спортски карактер, а које обављају лица која раде или пружају услуге на страном броду укљученом у међународни поморски саобраћај.

Илустративни спискови „наставних средстава”, „средстава за разоноду помораца” и „све друге робе увезене за потребе образовања, науке или културе” дати су у додацима I, II, односно III овог прилога.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз:

- (а) робе увезене искључиво за потребе образовања, науке или културе;
- (б) резервних делова за научну опрему и наставна средства за које је одобрен привремени увоз у складу са претходном тачком а), као и алата специјално израђеног за одржавање, контролу, калибрирање или поправку такве опреме.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену повластица одобрених по основу овог прилога:

- (а) роба увезена за потребе образовања, науке или културе мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити увезена од стране овлашћених установа и у разумним количинама имајући у виду сврху њеног увоза. Ова роба не сме да се користи у комерцијалне сврхе;
- (б) средства за разоноду помораца морају да се користе на страним бродовима, укљученим у међународни поморски саобраћај, или да су средства привремено истоварена са неког брода ради употребе на копну од стране посаде брода, или да су увезена ради коришћења у домовима, клубовима или центрима за рекреацију помораца, којима управљају званичне организације, верске или неке друге организације које не остварују добит, или да се користе на другим местима за верске обреде, где се редовно одржава верска служба за поморце.

Члан 4.

Привремени увоз научне опреме, наставних средстава и средстава за разоноду помораца која се користе на самом броду, одобрава се без захтевања царинског документа и обезбеђења. По потреби, може да се захтева списак инвентара научне опреме и наставних средстава заједно са писменом изјавом у погледу поновног извоза.

Члан 5.

Рок за поновни извоз робе увезене за потребе образовања, науке или културе је дванаест месеци од дана када је извршен привремени увоз.

Члан 6.

Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву на одредбе члана 4. овог прилога, које се односе на научну опрему и наставна средства.

Члан 7.

Додаци овом прилогу су његов саставни део.

Члан 8.

Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о материјалу за разоноду помораца, донету у Бриселу 1. децембра 1964. године, Царинску конвенцију о привременом увозу научне опреме, донету у Бриселу 11. јуна 1968. године и Царинску конвенцију о привременом увозу наставних средстава, донету у Бриселу 8. јуна 1970. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

ДОДАТАК I

Наставна средства

Илустративни списак

- (а) Опрема за снимање или репродукцију звука или слике, као што су:
 - пројектори за слајдове и филмове;
 - кинематографски пројектори;

- back-пројектори и епископи;
 - магнетофони, магнетоскопи и видео опрема;
 - опрема за интерну телевизију.
- (б) Звучни и визуелни медији, као што су:
- слајдови, филмови и микрофилмови;
 - кинематографски филмови;
 - медији за звучне записе (магнетне траке, дискови);
 - видео траке.
- (ц) Специјална средства, као што су:
- библиографска опрема и аудио-визуелна средства за библиотеке;
 - покретне библиотеке;
 - лабораторије за учење језика;
 - опрема за симултано преводјење;
 - машине са програмима за наставу, механичке или електронске;
 - средства која су специјално израђена за образовање и стручно усавршавање хендикепираних особа.
- (д) Остала средства, као што су:
- зидне карте, модели, графикони, мапе, планови, фотографије и цртежи;
 - инструменти, апарати и модели израђени за потребе демонстрације;
 - збирке предмета са аудио-визуелним педагошким информацијама за излагање одређене материје (наставни склопови);
 - инструменти, апарати, алати и машински алати за изучавање разних послова и заната;
 - опрема која је увезена за обуку особа које су укључене у акције пружања помоћи, укључујући и специјално прилагођена или конструисана возила, за употребу приликом пружања помоћи.

ДОДАТАК II

Средства за разоноду помораца

Илустративни списак

- (а) Књиге и штампане ствари, као што су:
 - књиге;
 - дописни курсеви;
 - новине, магазини и периодичне публикације;
 - брошуре о могућностима разоноде у лукама.
- (б) Аудио-визуелна опрема, као што су:
 - инструменти за репродукцију звука или слике;
 - магнетофони;
 - радио апарати, ТВ пријемници;
 - кино пројектори и други пројектори;
 - снимци на тракама или дисковима (курсеви језика, радио емисије, поздрави, музичке нумере и забавни програми);
 - снимљени и развијени филмови;
 - дијапозитиви;
 - видео траке.
- (ц) Спортска опрема, као што су:
 - спортска одећа;
 - лопте;
 - рекети и мреже;
 - игре за разоноду на броду;
 - опрема за атлетику;
 - опрема за гимнастику.
- (д) Предмети за хоби активности, као што су:
 - друштвене игре;
 - музички инструменти;
 - предмети за аматерска позоришта;
 - материјал за сликарство, за вајарство, за рад на дрвету и металу, за израду таписерија итд.
- (е) Опрема за одржавање верских обреда.
- (ф) Делови и прибор средстава за разоноду.

ДОДАТАК III

Друга роба увезена за потребе образовања, науке или културе

Илустративни списак

Роба, као што су:

Костими и предмети за сцену, послати бесплатно, на позајмицу, драмским друштвима или позориштима.

Музичке партитуре, послате бесплатно, на позајмицу, музичким позориштима или оркестрима.

ПРИЛОГ Б.6.
ЛИЧНЕ СТВАРИ ПУТНИКА И РОБА УВЕЗЕНА
ЗА СПОРТСКЕ ПОТРЕБЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „путник” је:
свако лице које привремено улази на територију стране уговорнице на којој нема боравиште, а из туристичких, спортских, пословних састанака, стручних скупова, здравствених разлога, ради студирања итд.;
- (б) „личне ствари” су:
све ствари, нове или употребљаване, које су путнику с разлогом потребне за личну употребу у току путовања, узимајући у обзир све околности путовања, осим робе увезене у комерцијалне сврхе. Илустративни списак личних ствари дат је у додатку I овог прилога;
- (ц) „роба увезена за спортске потребе” су:
спортски реквизити и други предмети које путници користе за спортска такмичења, демонстрације или за тренинг на територији привременог увоза. Илустративни списак такве робе дат је у додатку II овог прилога.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

Привремени увоз личних ствари и робе увезене за спортске потребе одобриће се у складу са чланом 2. ове конвенције.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

- (а) личне ствари морају бити увезене на путнику или у његовом пртљагу (без обзира да ли је са њим или није);
- (б) роба увезена за спортске потребе мора бити власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза, и мора бити увезена у разумним количинама имајући у виду сврху њене употребе.

Члан 4.

Привремени увоз личних ствари одобриће се без захтевања царинског документа и обезбеђења. Међутим, када се ради о стварима које повлаче за собом висок износ увозних дажбина и пореза може се захтевати царински документ и обезбеђење.

Кад год је могуће, прихватиће се, уместо царинског документа и обезбеђења, инвентар робе која се увози за спортске потребе, заједно са писмено преузетом обавезом у погледу поновног извоза.

Члан 5.

Личне ствари морају поново да се извезу најкасније када лице које их је увезло напусти територију привременог увоза.

Рок за поновни извоз робе увезене за спортске потребе је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 6.

Додаци овог прилога његов су саставни део.

Члан 7.

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити примену чл. 2. и 5. Конвенције о царинским олакшицама у туризму, донете у Њујорку 4. јуна 1954. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

ДОДАТАК I

Личне ствари

Илустративни списак

1. Одећа.
2. Тоалетни производи.
3. Лични накит.
4. Камере за непокретне и покретне слике, са одговарајућом количином филмова и прибора.
5. Преносиви пројектори за дијапозитиве или филмове, са одговарајућом количином дијапозитива или филмова.
6. Видео камере и преносиви видео рекордери, са одговарајућом количином касета.
7. Преносиви музички инструменти.
8. Преносиви грамофони са плочама.
9. Преносиви уређаји за снимање и репродукцију звука (укључујући диктафоне) са тракама.
10. Преносиви радио пријемници.
11. Преносиви телевизијски апарати.
12. Преносиве писаће машине.
13. Преносиви калкулатори.
14. Преносиви персонални компјутери.
15. Двогледы.
16. Колица за бебе.
17. Покретна колица за инвалиде.
18. Спортска опрема као што су шатори и остала опрема за камповање, опрема за риболов, опрема за планинарење, опрема за роњење, спортско оружје са муницијом, бицикли без мотора, кануи и кајаци дужине мање од 5,5 метара, скије, тениски рекети, даске за скијање на таласима, даске за једрење на води, змајеви и делта летелице, опрема за голф.
19. Преносиви апарати за дијализу и слични медицински апарати, и потрошни материјал увезен за употребу са њима.
20. Други производи искључиво личне природе.

ДОДАТАК II

Роба увезена за спортске потребе

Илустративни списак

- А. Опрема за атлетске стазе и игралишта, као што су:
- препоне;
 - копља, дискови, мотке, кугле, кладива;
- Б. Опрема за игре са лоптом, као што су:
- лопте свих врста;
 - рекети, дрвени маљеви, палице, штапови и слично;
 - разне мреже;
 - стативе за гол;
- Ц. Опрема за зимске спортове, као што су:
- скије и штапови;
 - клизаљке;
 - боб санке;
 - опрема за карлинг.
- Д. Спортска одећа, обућа, рукавице, капе итд. свих врста.
- Е. Опрема за спортове на води, као што су:
- кануи и кајаци;
 - једрилице и чамци на весла, једра, весла и кратка весла;
 - даске за једрење (surf) и једра.
- Ф. Моторна возила и чамци, као што су:
- аутомобили;
 - бицикли са мотором;
 - моторни чамци.
- Г. Опрема намењена за различита такмичења, као што је:
- спортско оружје и муниција;
 - бицикли без мотора;
 - лукови и стреле;
 - опрема за мачевање;
 - опрема за гимнастику;
 - компаси;
 - струњаче и простирке за рвање;
 - опрема за дизање тегова;
 - опрема за јахање, лагане кочије на два точка - једноседи;
 - змајеви, делта летилице, даске за једрење на води;

- планинарска опрема;
 - касете са музиком намењене за емитовање приликом спортских приредби.
- X. Помоћна опрема, као што је:
- опрема за мерење и приказивање резултата;
 - апарати за анализу крви и урина.

ПРИЛОГ Б.7. ТУРИСТИЧКО - ПРОПАГАНДНИ МАТЕРИЈАЛ

ГЛАВА I

Дефиниција

Члан 1.

У смислу овог прилога „туристичко - пропагандни материјал” је: роба увезена ради подстицања посета страној земљи, нарочито у циљу присуствовања културним, религиозним, туристичким, спортским или професионалним манифестацијама или презентацијама које се тамо одржавају. У додатку овог прилога дат је илустративни списак тог материјала.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз туристичко - пропагандног материјала, осим материјала наведеног у члану 5. овог прилога за који ће се одобрити непосредан увоз уз ослобођење од увозних дажбина и пореза.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом, туристичко - пропагандни материјал мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити увезен у разумним количинама имајући у виду сврху његове употребе.

Члан 4.

Рок за поновни извоз туристичко - пропагандног материјала је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 5.

Непосредан увоз уз ослобођење од увозних дажбина и пореза одобриће се за следећи туристичко - пропагандни материјал:

- (а) документа (проспекти, брошуре, књиге, ревије, водичи, урамљени или неурамљени постери, неурамљене фотографије и увеличане фотографије, географске карте, илустроване или не, штампани прозорски украсни мотиви) за бесплатну поделу, под условом да та документа не садрже више од 25% приватних комерцијалних реклама и да је очигледан њихов општи рекламни карактер;
- (б) спискове и годишњаке страних хотела објављене или спонзорисане од стране званичних туристичких агенција и редове вожње који се односе на

превозне услуге које се обављају у иностранству, под условом да ова документа не садрже више од 25% приватних комерцијалних реклама и да се деле бесплатно;

- (ц) технички материјал послат акредитованим представницима или дописницима именованим од стране званичних националних туристичких агенција, који није намењен дистрибуцији, на пример годишњаци, телефонски именици, спискови хотела, сајамски каталози, узорци ручног рада мале вредности, документација о музејима, универзитетима, бањама и сличним установама.

Члан 6.

Додатак овог прилога његов је саставни део.

Члан 7.

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Допунски протокол уз Конвенцију о царинским олакшицама у туризму који се односи на увоз рекламних туристичких докумената и материјала, донет у Њујорку 4. јуна 1954. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тог протокола.

ДОДАТАК

ТУРИСТИЧКО - ПРОПАГАНДНИ МАТЕРИЈАЛ

Илустративни списак

1. Предмети намењени за излагање у просторијама акредитованих представника или дописника званичних националних туристичких агенција или у другим просторијама које су одобрили царински органи на територији привременог увоза: слике и цртежи, урамљене фотографије и увеличане фотографије, књиге о уметности, уметничке слике, гравуре или литографије, скулптуре и таписерије и слична уметничка дела.
2. Изложбени материјал (витрине, штандови и слични предмети) укључујући електричне и механичке уређаје потребне за изложбени материјал.
3. Документарни филмови, плоче, магнетофонске траке и остали звучни снимци намењени бесплатним представама, осим оних који имају првенствено карактер комерцијалне пропаганде и оних који су у продаји на територији привременог увоза.
4. Разуман број застава.
5. Диораме, макете, дијапозитиви, клишеи за штампање, фотографски негативи.
6. Узорци, у разумном броју, производа домаће радиности, локалних ношњи и сличних фолклорних предмета.

ПРИЛОГ Б.8.

РОБА УВЕЗЕНА У ПОГРАНИЧНОМ ПРОМЕТУ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „роба увезена у пограничном промету” је:
- она роба коју преносе становници пограничног појаса ради обављања њихове професије или трговине (доктори, занатлије итд.);
 - личне ствари или предмети домаћинства становника пограничног појаса које они увозе ради поправке, израде или обраде;
 - опрема намењена за рад на земљи која се налази унутар пограничног појаса територије привременог увоза;
 - опрема која је власништво службеног органа, увезена ради ублажавања последица неке несреће или непогоде (пожара, поплаве итд.);
- (б) „погранични појас” је:
- део царинског подручја уз копнену границу, чија је површина одређена националним законодавством и чије границе служе да би се погранични промет разликовао од другог промета;
- (ц) „становници пограничног појаса” су:
- лица која имају седиште или пребивалиште у пограничном појасу;
- (д) „погранични промет” је:
- увоз који обављају становници пограничног појаса између два суседна погранична појаса.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

Одобриће се привремени увоз робе увезене у пограничном промету у складу са чланом 2. ове конвенције.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

- (а) роба увезена у пограничном промету мора бити власништво становника пограничног појаса који се граничи са пограничним појасом привременог увоза;

- (б) опрему за рад на земљи морају користити становници пограничног појаса са којим се граничи погранични појас привременог увоза, који раде на земљи која се налази у појасу привременог увоза. Ова опрема се мора користити за обављање пољопривредних или шумарских радова као што је утовар или превоз дрвета, или за узгој риба;
- (ц) погранични промет ради оправке, производње или обраде мора бити строго некомерцијалног карактера.

Члан 4.

1. Привремени увоз робе у пограничном промету одобриће се без захтевања царинског документа или обезбеђења.
2. Свака страна уговорница може ради одобравања привременог увоза робе у пограничном промету захтевати подношење списка робе заједно са писменом обавезом о поновном извозу.
3. Привремени увоз се може, такође, одобрити и само на основу уписа у регистар који води царинарница.

Члан 5.

1. Рок за поновни извоз робе увезене у пограничном промету је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.
2. Међутим, опрема намењена за рад на земљи поново ће се извести по завршетку радова.

ПРИЛОГ Б.9.
РОБА УВЕЗЕНА У ХУМАНИТАРНЕ СВРХЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „роба увезена у хуманитарне сврхе” су:
медицинска, хируршка или лабораторијска опрема и пошиљке помоћи;
- (б) „пошиљке помоћи” су:
сва роба, као што су возила и друга превозна средства, ћебад, шатори, монтажне куће или друге најнужније ствари које се упућују као помоћ настрадалим у елементарним непогодама и сличним катастрофама.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз робе која се увози у хуманитарне сврхе.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену повластица одобрених овим прилогом:

- (а) роба увезена у хуманитарне сврхе мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити уступљена бесплатно;
- (б) медицинска, хируршка и лабораторијска опрема мора бити намењена за употребу у болницама и другим здравственим установама којима је хитно потребна због ванредних услова у којима се налазе, ако ту опрему није могуће набавити у довољним количинама на територији привременог увоза;
- (ц) пошиљке помоћи морају се отпремити лицима која имају одобрење надлежних органа на територији привременог увоза.

Члан 4.

- 1. Уместо царинског документа и обезбеђења за медицинску, хируршку и лабораторијску опрему може се прихватити, кад год је могуће, списак робе заједно са писмено преузетом обавезом о поновном извозу.
- 2. Привремени увоз пошиљки помоћи одобриће се без царинског документа или обезбеђења које се захтева. Међутим, царински органи могу да

захтевају списак робе заједно са писмено преузетом обавезом о поновном извозу.

Члан 5.

1. Рок за поновни извоз медицинске, хируршке и лабораторијске опреме одредиће се у складу са потребама.
2. Рок за поновни извоз пошилјки помоћи је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

ПРИЛОГ Ц

ПРЕВОЗНА СРЕДСТВА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „превозна средства” су:
сва пловила (укључујући шлепове и барже, без обзира да ли их носи брод или не, и хидроглисере), хOVERкрафти, ваздухоплови, моторна друмска возила (укључујући и бицикле са мотором, приколице, полуприколице и комбинована возила) и возила која се крећу по шинама; заједно са њиховим уобичајеним резервним деловима, прибором и опремом укрцаним на возило (укључујући и специјалну опрему за утовар, истовар, руковање и заштиту терета);
- (б) „комерцијална употреба” је:
превоз лица уз накнаду, или индустријски или комерцијални превоз робе, уз или без накнаде;
- (ц) „приватна употреба” је:
превоз искључиво у приватне сврхе дотичног лица, искључујући комерцијалну употребу;
- (д) „унутрашњи саобраћај” је:
превоз лица укрцаних или робе утоварене на територији привременог увоза да би се искрцала или истоварила у неком месту у оквиру исте територије;
- (е) „уобичајени резервоари” су:
резервоари које је произвођач конструисао за сва превозна средства истог типа као што је превозно средство у питању и чија стална причвршћеност омогућава да се гориво директно користи, и за потребе покретања, и где је то погодно, за рад расхладних и других система у току превоза. Резервоари монтирани на превозно средство, који су конструисани за директну употребу других врста горива и резервоари монтирани на друге системе са којима је превозно средство опремљено, такође се сматрају уобичајеним резервоарима.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз:

- (а) превозних средстава за комерцијалну или приватну употребу;
- (б) резервних делова и опреме увезене за оправку већ привремено увезених превозних средстава. Замењени делови и опрема, који нису поново извезени, предмет су наплате увозних дажбина и пореза када се са њима поступа на начин као што је прописано у члану 14. ове конвенције.

Члан 3.

Редовно одржавање и поправке превозних средстава које су неопходне за време путовања према или на територији привременог увоза и које се обављају за време привременог увоза, неће се сматрати да садрже промене у смислу члана 1. тачка а) ове конвенције.

Члан 4.

1. Дозволиће се унос горива које се налази у уобичајеним резервоарима привремено увезених превозних средстава, као и уља за подмазивање ради редовне употребе таквих средстава, без плаћања увозних дажбина и пореза и без примене увозних забрана и ограничења.
2. У случају друмских моторних возила за комерцијалну употребу, свака страна уговорница има право да одреди максималну количину горива у уобичајеном резервоару привремено увезених превозних средстава, која може да се унесе на њену територију без плаћања увозних дажбина и пореза и без увозних забрана и ограничења.

Глава III

Остале одредбе

Члан 5.

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

- (а) превозна средства за комерцијалну употребу морају бити регистрована на територији која није територија привременог увоза, на име лица са седиштем или пребивалиштем на територији изван територије привременог увоза, а морају их увести и користити лица која раде на тој територији;
- (б) превозна средства за приватну употребу морају бити регистрована на територији која није територија привременог увоза, на име лица са седиштем или пребивалиштем на територији изван територије привременог увоза, и морају их увести и користити лица која имају пребивалиште на тој територији.

Члан 6.

Одобриће се привремени увоз превозних средстава без захтевања царинског документа или обезбеђења.

Члан 7.

Без обзира на одредбе члана 5. овог прилога:

- (а) превозна средства за комерцијалну употребу могу користити трећа лица, чак и ако имају седиште или пребивалиште на територији привременог увоза, која су прописно овлашћена од стране лица којима је одобрен привремени увоз и која раде у њихово име;
- (б) превозна средства за приватну употребу могу користити трећа лица која су прописно овлашћена од стране лица којима је одобрен привремени увоз. Свака страна уговорница може дозволити коришћење превозног средства за приватну употребу лицу које има пребивалиште на њеној територији, посебно ако се превозно средство користи за рачун и према упутствима лица коме је одобрен привремени увоз.

Члан 8.

Свака страна уговорница има право да одбије олакшице привременог увоза, или да повуче такве олакшице за:

- (а) превозна средства за комерцијалну употребу која се користе у унутрашњем саобраћају;
- (б) превозна средства за приватну употребу која се користе у комерцијалне сврхе у унутрашњем саобраћају;
- (ц) превозна средства која су дата у закуп након увоза или, ако су увезена у закуп, а затим дата у подзакуп или поднајам у сврху различиту од непосредног поновног извоза.

Члан 9.

- 1. Превозна средства за комерцијалну употребу поново ће се извести чим се превозне операције због којих су увезена окончају.
- 2. Превозна средства за приватну употребу могу остати на територији привременог увоза, са или без прекида, шест месеци за сваки период од дванаест месеци.

Члан 10.

У складу са чланом 29. ове конвенције, свака страна уговорница има право да стави резерву у погледу:

- (а) члана 2(а), уколико се односи на привремени увоз друмских моторних возила и железничког возног парка;
 - (б) члана 6, уколико се односи на друмска моторна возила за комерцијалну употребу и превозна средства за приватну употребу;
 - (ц) члана 9. став 2;
- овог прилога.

Члан 11.

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о привременом увозу приватних друмских возила, донету у Њујорку 4. јуна 1954. године, Царинску конвенцију о привременом увозу комерцијалних друмских возила, донету у Женеви 18. маја 1956. године и Царинску конвенцију о привременом увозу излетничких пловила и ваздухоплова за приватну употребу, донету у Женеви 18. маја 1956. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

ПРИЛОГ Д
ПРИЛОГ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ЖИВОТИЊЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „животиње” су:
живе животиње свих врста;
- (б) „погранични појас” је:
део царинског подручја непосредно уз копнену границу, чија је површина одређена националним законодавством и чије границе служе да би се погранични промет разликовао од другог промета;
- (ц) „становници пограничног појаса” су:
лица са седиштем или пребивалиштем у пограничном појасу;
- (д) „погранични промет” је:
увоз који остварују становници пограничног појаса између два суседна погранична појаса.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз животиња које се увозе у сврхе наведене у додатку овог прилога.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

- (а) животиње морају да буду власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза;
- (б) животиње за вучу, које се користе за рад на земљи која се налази у пограничном појасу територије привременог увоза, морају увести становници пограничног појаса који се граничи са пограничним појасом привременог увоза.

Члан 4.

1. Привремени увоз животиња за вучу наведених у члану 3(б) овог прилога и животиња које се увозе ради номадске (транзитне) испаше или испаше на

земљи која се налази у пограничном појасу, одобриће се без захтева за царинским документом или обезбеђењем.

2. Свака страна уговорница може, ради одобравања привременог увоза животиња из става 1. овог члана, да захтева подношење списка заједно са писменом обавезом о поновном извозу.

Члан 5.

1. Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву у погледу члана 4. став 1. овог прилога.
2. Свака страна уговорница има, такође, право да, у складу са чланом 29. ове конвенције, стави резерву у погледу тач. 12. и 13. у додатку овог прилога.

Члан 6.

Рок за поновни извоз животиња је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 7.

Додатак овог прилога његов је саставни део.

ДОДАТАК

Списак из члана 2.

1. Дресирање.
2. Тренинг.
3. Узгој.
4. Поткивање и вагање.
5. Ветеринарски преглед.
6. Тестирање (нпр. ради куповине).
7. Учешће на приредбама, изложбама, такмичењима, надметањима или демонстрацијама.
8. Разонода (циркуске животиње итд.).
9. Путовање (укључујући и кућне љубимце путника).
10. Обука (полицијских паса или коња; паса за откривање, паса водича слепих особа итд.).
11. Акције спашавања.
12. Номадска (транзитна) испаша или испаша.
13. За обављање радова или превоз.
14. Медицинске сврхе (добивање змијског отрова итд.).

ПРИЛОГ Е
РОБА УВЕЗЕНА УЗ ДЕЛИМИЧНО ОСЛОБОЂЕЊЕ
ОД УВОЗНИХ ДАЖБИНА И ПОРЕЗА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1.

У смислу овог прилога:

- (а) „роба увезена уз делимично ослобођење” је:

роба наведена у другим прилозима ове конвенције, али која не испуњава све услове који су у њима постављени за одобравања привременог увоза уз потпуно ослобођење од увозних дажбина и пореза, и роба која није наведена у тим прилозима, а која се увози да би се привремено употребила за, на пример, производњу или радне пројекте.

- (б) „делимично ослобођење” је:

ослобођење од плаћања дела целокупног износа увозних дажбина и пореза, који би иначе требало да се плати да је та роба била царинена на дан када је ушла у поступак привременог увоза.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2.

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз робе, поменуте у члану 1(а) овог прилога, уз делимично ослобођење.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3.

За примену олакшица одобрених овим прилогом, роба увезена уз делимично ослобођење мора да буде власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза.

Члан 4.

Свака страна уговорница може да састави списак робе за коју су одобрене, односно која је изузета од олакшица привременог увоза уз делимично ослобођење. О садржају тог списка обавештава се депозитар ове конвенције.

Члан 5.

Износ увозних дажбина и пореза, који се наплаћује по овом поступку, не може прећи 5% за сваки месец или део месеца у току ког је роба била у поступку привременог увоза.

Члан 6.

Износ увозних дажбина и пореза који се наплаћује, ни у ком случају неће прећи износ који би се наплатио да је роба оцарињена на дан када је ушла у поступак привременог увоза.

Члан 7.

1. Износ увозних дажбина и пореза који се дугује сходно овом прилогу наплатиће надлежни органи када се поступак оконча.
2. Када се, у складу са чланом 13. ове конвенције, поступак привременог увоза оконча царињењем за домаћу употребу, износ свих већ наплаћених увозних дажбина и пореза приликом делимичног ослобођења, одузеће се од износа увозних дажбина и пореза који се наплаћује.

Члан 8.

Рок за поновни извоз робе увезене уз делимично ослобођење одредиће се на основу одредаба члана 5. и 6. овог прилога.

Члан 9.

Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву у погледу члана 2. овог прилога, у делу који се односи на делимично ослобођење од увозних пореза.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.